

ROTARY

"capsule"

Аппараты настольные кофейные сегмента OCS т. м. SGL



- Macchina da caffè
- Coffee Machine
- Machine à Café
- Kaffeemaschine
- Кофе-машина

- Manuale d'uso e manutenzione
- Use and maintenance manual
- Mode d'emploi et entretien
- Bedienungs- und wartungsanleitung
- Инструкция по эксплуатации

CE



sgl italia s.r.l.
ad unico socio

sgl italia opera dal 1976 nel campo della progettazione e vendita di Macchine da caffè Espresso. L'azienda, certificata ISO 9001, è modernamente organizzata secondo una struttura con mezzi e personali idonei a raggiungere gli obiettivi qualitativi e produttivi prefissati. Il know how e le strutture tecniche dell'azienda sono tali da consentire la messa a punto di prodotti ad elevato contenuto tecnologico, sia su completa progettazione propria che su specifiche richieste del Cliente. La struttura di vendita opera in Italia con organizzazioni a livello regionale e all'estero tramite importatori.

Particolare cura viene riservata alla progettazione e fabbricazione per realizzare prodotti in grado di essere certificati da enti esterni ufficiali riconosciuti.

A dimostrazione della conformità alle regole di "buona tecnica", in grado di garantire elevate prestazioni funzionali. I prodotti soddisfano, inoltre, la Direttiva dell'Unione Europea in materia di libera circolazione delle merci in Europa con l'approvazione del marchio CE

sgl italia operates since 1976 in the field of Espresso Coffee Dispensers.

The ISO 9001 certified-company is organized in a modern structure with adequate equipment and personnel, in order to reach its quality and production goals. Thanks to its know-how and technical structures, it can produce highly technological products, either completely designed by itself or according to customer's specification. Its sale network is active in Italy through regional organizations and abroad through importers.

It takes particular care in design and production, in order to make products that can be certified by external recognized entities.

Its products comply with general technical rules and assure very high performance.

They also comply with the European Union Directive on the free circulation of goods within Europe, as approved by the CE mark.

sgl italia est active depuis 1976 dans le secteur de la conception et réalisation de Machines à café Espresso. L'entreprise est certifiée ISO 9001, organisée de façon moderne suivant un organigramme qui prévoit des moyens et des ressources humaines aptes à poursuivre les objectifs qualitatifs et productifs fixés. Le savoir-faire et les structures techniques de l'entreprise permettent de mettre au point des produits à haut contenu technologique, et d'après sa propre conception et suivant les spécifications requises exprimés par le Client. Le réseau de vente est actif en Italie avec des organisations au niveau régional et à l'étranger grâce aux importateurs.

La conception et la fabrication sont particulièrement soignées afin de réaliser des produits pouvant être certifiés par des organismes extérieurs officiellement reconnus.

Afin d'assurer la conformité aux règles de la "bonne technique", à même de garantir de hautes performances fonctionnelles, les produits satisfont à la Directive de l'Union Européenne en matière de la libre circulation des marchandises en Europe avec l'approbation de la marque CE.

sgl italia entwirft und vertreibt seit 1976 kleine Haushaltsgeräte.

Ihre Produktion ist hauptsächlich auf Espresso-Maschinen. Das nach ISO 9001 zertifizierte Unternehmen ist modern organisiert, seine Struktur besitzt die geeigneten Mittel und das geeignete Personal, um die gesteckten qualitativen und produktiven Ziele zu erreichen. Das Know-How und die technischen Strukturen des Unternehmens erlauben die Ausarbeitung von hochtechnologischen Produkten; das gilt für die gänzlich von uns entworfenen Produkte genauso wie für die auf spezifische Anforderung der Kunden entworfenen. Der Vertrieb arbeitet in Italien mit regionalen Organisationen, und im Ausland mittels Importeuren.

Dem Entwurf und der Produktion werden besondere Sorgfalt geschenkt, um Produkte herzustellen, die von offiziell anerkannten unabhängigen Prüfstellen zertifiziert werden können.

Zum Nachweis der Konformität mit den Regeln der "guten Technik", die besonders hohe funktionelle Leistungen garantieren können, erfüllen die Produkte die Vorschrift der Europäischen Gemeinschaft für Waren, die mit der Zuerteilung des Markenzeichens EG frei in Europa zirkulieren können.

Компания sgl italia занимается производством аппаратов для приготовления кофе эспрессо с 1979 года.

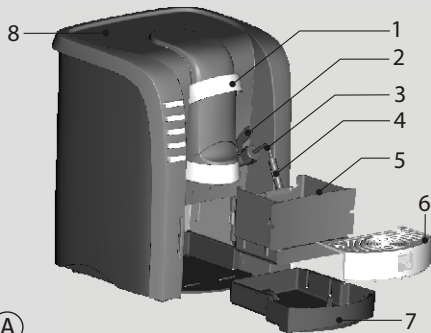
Для достижения своих целей в области качества и производства компания сертифицирована в соответствии со стандартом ISO 9001, имеет современную структуру организации, соответствующее оборудование и персонал. Благодаря своим ноу-хау и техническим структурам, она производит высокотехнологичную продукцию, которую разрабатывает полностью самостоятельно, либо в соответствии с техническими требованиями заказчиков. Торговая сеть компании действует в Италии через региональные представительства, а за рубежом – через импортеров.

Для сертификации продукции признанными сторонними уполномоченными органами компания уделяет особое внимание проектированию и производству.

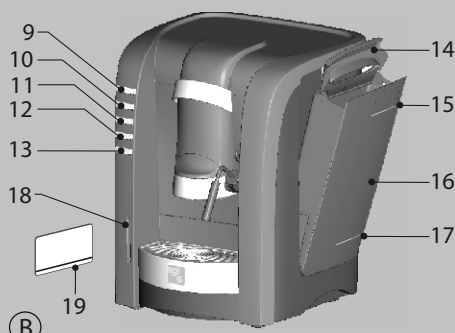
Продукция компании соответствует общим техническим правилам и гарантирует высокую степень производительности.

Она также соответствует директиве Европейского союза о свободном обращении товаров в Европе, что подтверждается знаком CE.

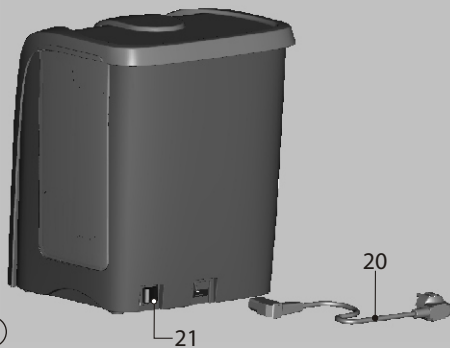




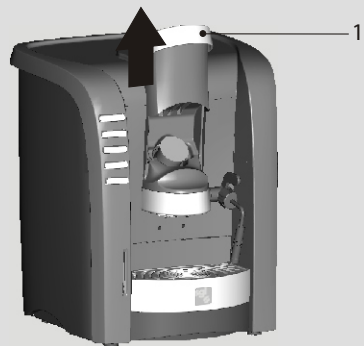
(A)



(B)



(C)



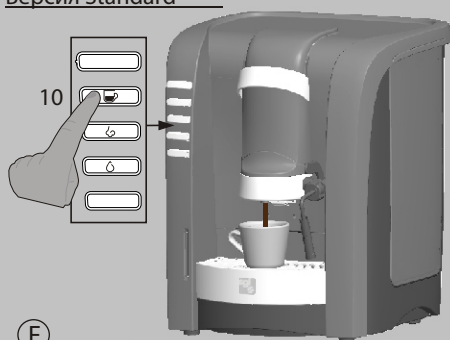
(D)

Версия Lux



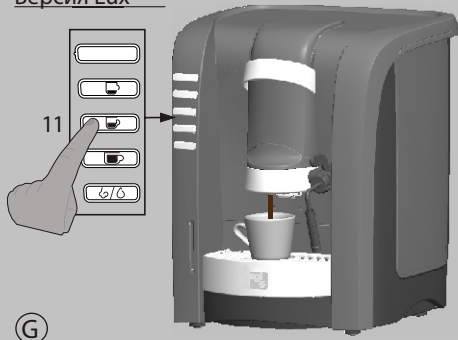
(E)

Версия Standard

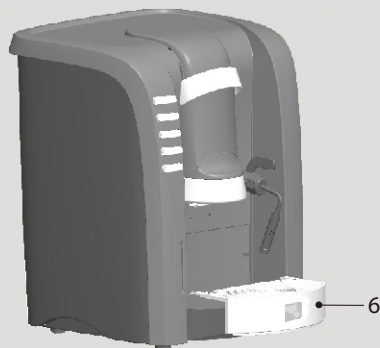


(F)

Версия Lux

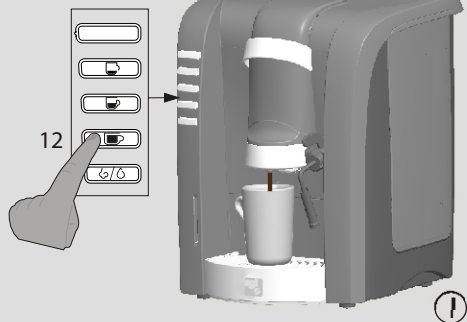


(G)

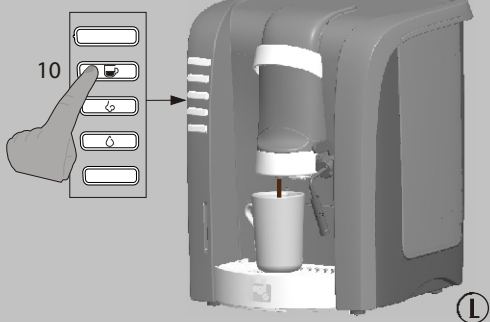


(H)

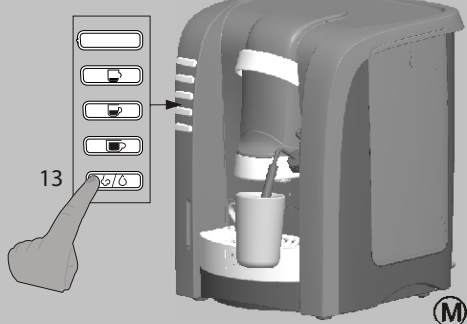
Версия Lux



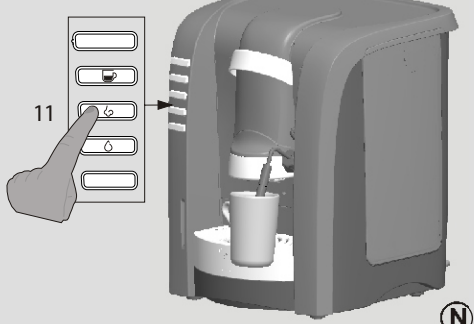
Версия Standart



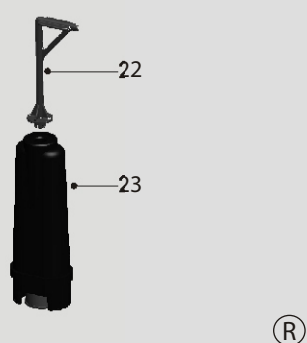
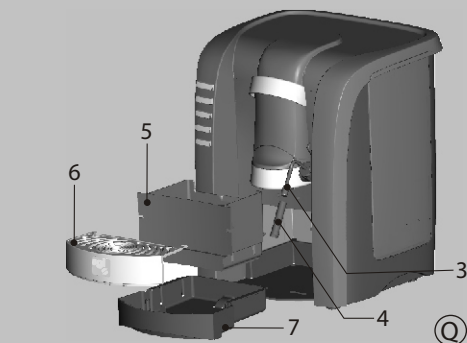
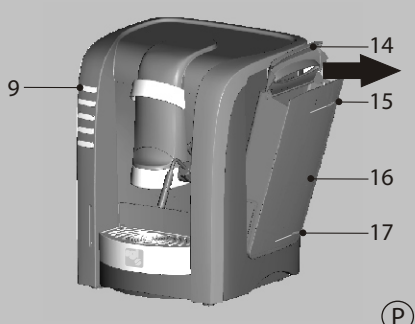
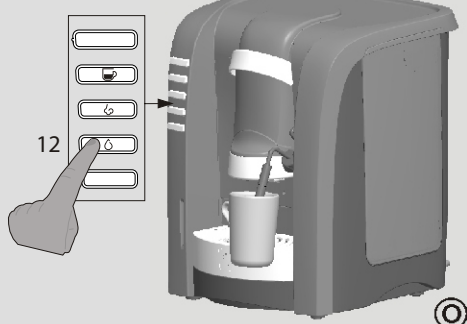
Версия Lux



Версия Standart



Версия Standart



INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per aver scelto la nostra macchina da caffè espresso. Questo è un prodotto semplice da utilizzare progettato per occupare piccoli spazi e di facile pulizia. Prima di utilizzarlo, però, concedetevi qualche minuto per leggere attentamente questo libretto di istruzioni e ricordate di conservarlo per future consultazioni. Verificate inoltre le condizioni del prodotto dopo il trasporto.

CONTENUTO IMBALLO

Alla consegna la macchina è imballata nell'apposita scatola personalizzata, il contenuto dell'imballo è: 1) macchina; 2) manuale istruzioni, 3) cavo di alimentazione.

Controllare che non manchi nulla, che non vi siano danni alla macchina e all'imballo o pezzi mancanti. In caso di pezzi mancanti o danneggiati rivolgersi subito al rivenditore prima di effettuare qualsiasi operazione di installazione.

DISIMBALLAGGIO DELL'APPARECCHIO

Aprire la scatola, sollevare l'apparecchio completo di protezioni laterali in espanso, rimuoverle e posizionarlo su un piano stabile.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

Attenersi sempre e scrupolosamente alle istruzioni di utilizzo riportate su questo manuale e conservarlo per le future consultazioni.



Questa macchina è costruita per erogare caffè espresso, acqua calda e vapore (versioni specifiche), prestare molta attenzione a non scottarvi con getti d'acqua calda o con un uso improprio della medesima.

Prima di collegare o scollegare la macchina assicurarsi che l'interruttore sia sulla posizione "0".



Non toccare mai le parti calde.

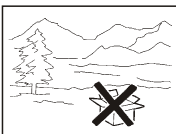


Non dirigere l'acqua calda o il vapore direttamente verso se stessi mentre si utilizza la macchina (versioni specifiche).

Quest' apparecchio deve essere destinato solo ed esclusivamente all'uso descritto in questo manuale (paragrafo "Classificazione dell'apparecchio ed usi consentiti"), ogni altro uso è da considerarsi improprio.

Il costruttore declina ogni responsabilità per possibili danni causati da usi errati o irragionevoli dell'apparecchio.

Dopo aver tolto dall'imballaggio l'apparecchio, assicuratevi della sua integrità, in caso di dubbio rivolgetevi a personale qualificato.



I particolari che compongono l'imballaggio (scatola, polistirolo espanso, sacchetti ecc...) non devono assolutamente essere lasciati alla portata dei bambini perché possono essere potenziali fonti di pericolo. Non disperdere i particolari dell'imballaggio nell'ambiente ma smaltirli secondo le norme vigenti.

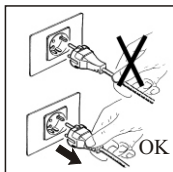


Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa (adesivo posto sul fondo della macchina) corrispondano a quelli della rete di distribuzione elettrica. Il costruttore declina ogni responsabilità dalla mancata osservanza di quanto sopra segnalato o da danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto. Per la sicurezza elettrica di questo apparecchio è obbligatorio l'impianto di messa a terra, completo di interruttore differenziale.

Non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

Svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione onde evitare pericolosi surriscaldamenti.



Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

Scollegare sempre l'apparecchio quando si effettua il riempimento del serbatoio con acqua o qualsiasi operazione di controllo.

I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

L'apparecchio non è inteso per l'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza della macchina, a meno che essi non siano supervisionati o istruiti da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.

Sorvegliare sempre l'apparecchio durante il funzionamento.

Non introdurre oggetti estranei nella porta d'introduzione capsule.

Consigliamo di conservare il materiale d'imballaggio (scatola, polistirolo, espansi, sacchetti, ecc..) al fine di riutilizzarlo per successivi rimessaggi o trasporti.

In caso di guasto o mal funzionamento dell'apparecchio spegnerlo, scollegarlo dalla rete, non manometterlo e non intervenire. Per riparazioni rivolgersi esclusivamente ad un centro di assistenza autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di particolari di ricambio originali. Il mancato rispetto di ciò può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Posizionare l'apparecchio a circa 15 cm da pareti o altre macchine in modo da favorire l'aerazione.

Per qualsiasi comunicazione di guasti ecc...contattare il centro di assistenza più vicino, indicare sempre il nome del modello e il numero di matricola dell'apparecchio, i dati sono riportati sull'etichetta posta sul fondo della macchina.

LEGENDA vers. "LUX"

- 01 = maniglia per apertura / chiusura sportello inserimento capsula;
 02 = leva comando tubo vapore;
 03 = tubo vapore;
 04 = cannetta montalatte;
 05 = cassetto raccogli capsule esauste;
 06 = griglia appoggia tazze a due posizioni;
 07 = cassetto raccogli gocce;
 08 = ripiano scaldatazze;
 09 = spie funzionamento;
 10 = pulsante erogazione caffè corto;
 11 = pulsante erogazione caffè lungo;
 12 = pulsante selezione solubili;
 13 = pulsante vapore / acqua calda;
 14 = coperchio serbatoio;
 15 = tacca di livello "max" acqua;
 16 = serbatoio acqua;
 17 = tacca di livello "min" acqua;
 18 = sede alloggiamento scheda chip card (opzionale);
 19 = scheda chip card (opzionale);
 20 = cavo di alimentazione;
 21 = interruttore generale;
 22 = staffa fissaggio/posizionamento addolcitore (Opzionale);
 23 = addolcitore (opzionale);

LEGENDA vers. "STANDARD"

- 01 = maniglia per apertura / chiusura sportello inserimento capsula;
 02 = leva comando tubo vapore;
 03 = tubo vapore;
 04 = cannetta montalatte;
 05 = cassetto raccogli capsule esauste;
 06 = griglia appoggia tazze a due posizioni;
 07 = cassetto raccogli gocce;
 08 = ripiano scaldatazze;
 09 = spie funzionamento;
 10 = pulsante caffè (dose libera) (start stop);
 11 = pulsante vapore;
 12 = pulsante erogazione acqua calda;
 13 = nessuna funzione;
 14 = coperchio serbatoio;
 15 = tacca di livello "max" acqua;
 16 = serbatoio acqua;
 17 = tacca di livello "min" acqua;
 18 = sede alloggiamento scheda chip card (opzionale);
 19 = scheda chip card (opzionale);
 20 = cavo di alimentazione;
 21 = interruttore generale;
 22 = staffa fissaggio/posizionamento addolcitore (opzionale);
 23 = addolcitore (opzionale).

DATI TECNICI

Dati elettrici: (vedere targa dati su fondo macchina);
 Capacità serbatoio: 1,7 lt.;
 Peso: 7 Kg c.ca.;
 Dimensioni d'ingombro: L 295xP 290 xH 365 mm.

CLASSIFICAZIONE DELL'APPARECCHIO ED USI CONSENTITI

Macchina adibita all'erogazione di caffè, preparazione di bevande calde, tè, tisane ecc., Cappuccino (versioni specifiche).

INSTALLAZIONE

Prima di procedere alla installazione leggere accuratamente il paragrafo "Avvertenze generali di sicurezza".

Posizionate la macchina su una superficie in piano, stabile, lontano da fonti di calore e correnti d'aria.

Prima di collegare l'apparecchio all'impianto elettrico, accertatevi della presenza di un interruttore differenziale e della efficienza dell'impianto di messa a terra della rete elettrica. Verificare inoltre che i dati di targa sul prodotto (vedi adesivo su fondo macchina) siano compatibili a quelli dell'impianto.

Posizionare l'apparecchio in ambienti chiusi ed a temperatura ambiente superiore a 5 °C. Se installato in zone con temperatura ambiente superiore a 35 °C potrebbero verificarsi dei malfunzionamenti.

Riempire il serbatoio 16 con acqua fresca, possibilmente acqua potabile naturale oppure, se l'acqua dell'impianto fosse particolarmente calcarea, acqua minerale naturale. (Filtro addolcitore non fornito di serie).

Collegare il cavo di alimentazione 20 alla macchina.

ISTRUZIONI PER L'USO DELLA MACCHINA (figura B-C)

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, sollevare il coperchio serbatoio 14 ed estrarre il serbatoio, lavare con cura e riempire con acqua fresca. Riposizionare nella sua sede. Collegare la spina dell'apparecchio alla presa di corrente dell'impianto dotata di adeguata messa a terra.

Accendere la macchina premendo l'interruttore 21.

Attenzione: prima dell'utilizzo le capsule non devono essere danneggiate. Le capsule deformate o rotte possono bloccarsi nell'apparecchio e danneggiarlo.

BREVI NOTE SUL FUNZIONAMENTO (figura B)

Quando si accende la macchina tramite l'interruttore generale 21, il led verde 9 lampeggia; dopo qualche istante, quando diventa acceso fisso, l'apparecchio è caldo e pronto all'uso; a questo punto è possibile erogare bevande utilizzando i tasti 10-11-12-13 (ver. LUX), tasti 10-11-12 (ver. STANDARD).

Tutte le altre condizioni di funzionamento sono evidenziate dai due led rosso e verde 9 secondo la tabella "Segnalazioni" qui allegata.

Versione chip card (dove presente):

Inserire la scheda 19 nella sua apposita sede 18 come illustrato in figura B (per le modalità d'uso fare riferimento al foglietto di istruzioni scheda chip card che è personalizzato in funzione del tipo di card impiegata, ed è fornito separatamente dalla macchina da caffè). **ATTENZIONE:** l'abilitazione all'erogazione è vincolata alla disponibilità della ricarica dei crediti mediante sistema chip card.

ATTENZIONE:

al primo utilizzo, quando l'apparecchio rimane inutilizzato per lunghi periodi o rimane senz'acqua, è necessario, prima di fare il caffè, erogare una tazzina di acqua dall'erogatore seguendo il paragrafo "PREPARAZIONE DEL CAFFÈ" del libretto istruzioni. Omettere questa operazione può causare un grave danneggiamento della macchina e l'immediato decadimento della responsabilità del costruttore sul funzionamento della medesima.

Si consiglia inoltre al primo utilizzo di fare scorrere dal beccuccio di erogazione caffè circa metà serbatoio d'acqua, facendo defluire l'acqua in una tazza; l'operazione può anche essere eseguita senza la presenza di capsula, oppure utilizzandone una esausta. Per il procedimento leggere paragrafo "PREPARAZIONE DEL CAFFÈ".

Tale operazione è consigliabile ripeterla in caso di lungo periodo di non utilizzo della macchina.

Per ottenere un ottimo espresso è necessario accendere la macchina 5-10 minuti prima dell'utilizzo e il ripiano scalda tazze 8 Vi aiuterà a disporre di una dotazione di tazze sempre calde.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ (figura A-B-D-E-F-G-H-I-L)

Con led verde 9 stabilmente acceso, posizionare la tazzina al centro della griglia 6 in corrispondenza dell'erogatore caffè, aprire il portello inserimento capsula agendo sulla sua maniglia 1 in senso verticale, inserire la capsula (facendo attenzione al verso di inserimento, diametro minore in basso) nella apposita sede e richiudere il portello (figura D).

Versione Lux:

Premere il pulsante 10 (figura E) se si desidera un caffè corto, pulsante 11 (figura G) se si desidera un caffè lungo.

L'erogazione terminerà automaticamente al raggiungimento della dose (preimpostata in fabbrica). Qualora si desiderasse interrompere prima l'erogazione agire nuovamente sullo stesso pulsante per terminarla.

Se si desidera una dose a piacere, è possibile utilizzare una tazza o bicchiere grande spostando la griglia n°6 nella seconda posizione mediante una semplice operazione (figura H), dopo di che premere il pulsante 12 (figura I) per iniziare l'erogazione che terminerà automaticamente al raggiungimento della dose massima preimpostata in fabbrica di 150 ml. Qualora si desiderasse interrompere prima l'erogazione agire nuovamente sullo stesso pulsante per terminarla. Anche questa erogazione permette la programmazione della dose a piacere, per la procedura vedere paragrafo "Programmazione dosi".

Versione Standard:

Premere il pulsante 10 (figura F) per iniziare e terminare l'erogazione al raggiungimento della quantità desiderata.

È possibile erogare prodotto in una tazza o bicchiere grande, spostando la griglia n°6 nella seconda posizione mediante una semplice operazione (figura H), dopo di che premere il pulsante 10 (figura L) per iniziare e terminare l'erogazione.

Nota: dopo l'uso la capsula viene espulsa automaticamente nel contenitore capsule esauste 5. Questo sistema permette sempre una perfetta pulizia del meccanismo di erogazione caffè, eliminando la possibilità di lasciare per lunghi periodi capsule esauste all'interno del vano.

ATTENZIONE:

l'apertura del portello inserimento capsula deve essere effettuato solo per il tempo utile all'introduzione della stessa nell'apposita sede, come illustrato in figura D.

Evitare di toccare con le mani o altri oggetti estranei le parti non interessate al caricamento e di manomettere il portacapsula o le altre parti in movimento.

IMPORTANTE:

non estrarre il cassetto raccogli gocce durante qualsiasi tipo di erogazione, caffè / vapore / acqua calda.

AVVERTENZA:

durante qualsiasi tipo di erogazione (caffè / vapore / acqua calda), l'apparecchio è dotato di una sicurezza che impedisce l'apertura dello sportello d'inserimento capsula, risulterà quindi essere bloccato. Non forzare in nessun caso l'apertura.

Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso si verificano danni causati dall'inosservanza delle suddette prescrizioni e per l'uso improprio dell'apparecchio.

PREPARAZIONE DEL CAPPUCCINO (figura A-M-N) (dove presente)

Attenzione: prima erogare il caffè, poi montare il latte.

Non toccare MAI il tubo vapore 3-4 con le mani onde evitare fastidiose scottature, orientarlo nella posizione desiderata agendo sulla leva di comando 2.

Per ottenere il vapore seguire le seguenti istruzioni:

Versione Lux (figura M):

1) Lasciando il tubo vapore 3-4 in posizione di riposo premere il pulsante vapore 13: dopo qualche istante, quando l'erogazione di vapore diventa consistente, orientarlo nella posizione desiderata, agendo sulla leva di comando 2 ed immergere la cannetta montalatte nella lattiera contenente il latte versato in precedenza, ed effettuare un movimento alto/basso della lattiera, al raggiungimento della schiuma desiderata premere il pulsante 13; è previsto l'arresto dell'erogazione dopo un tempo massimo di 90 secondi. (Figura M).

Al termine di ogni erogazione ripulire sempre cannetta e tubo con un panno umido.

Versione standard (figura N):

1) Lasciando il tubo vapore 3-4 in posizione di riposo premere il pulsante vapore 11: dopo qualche istante, quando l'erogazione di vapore diventa consistente, orientarlo nella

posizione desiderata, agendo sulla leva di comando 2 ed immergere la cannetta montalatte nella lattiera contenente il latte versato in precedenza, ed effettuare un movimento alto/basso della lattiera, al raggiungimento della schiuma desiderata premere il pulsante 11; è previsto l'arresto dell'erogazione dopo un tempo massimo di 90 secondi. (Figura N).

Al termine di ogni erogazione ripulire sempre cannetta e tubo con un panno umido.

FUNZIONE SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO

Questo apparecchio è dotato di un sistema di raffreddamento del circuito idraulico, il quale permette, dopo ogni erogazione di vapore, la possibilità immediata, non appena la luce verde tornerà illuminata fissa, di erogare caffè. In questa fase di raffreddamento potranno scendere poche gocce d'acqua nel cassetto raccogli gocce, cosa del tutto normale.

EROGAZIONE ACQUA CALDA (figura A-M-O) (dove presente)

Innanzitutto occorre non toccare mai il tubo erogazione acqua calda con le mani, onde evitare fastidiose scottature, orientarlo nella sua posizione agendo sulla leva di comando tubo erogazione acqua calda 2.

Per ottenere acqua calda seguire le seguenti istruzioni:

Posizionare una tazza sotto il tubo erogazione acqua 3.

Versione Lux (figura M):

Mantenere premuto il tasto 13 per tutta la durata dell'erogazione, al raggiungimento della quantità desiderata rilasciare il tasto, l'arresto è comunque previsto dopo 30 sec.

Versione Standard (figura O):

Premere il tasto 12 per iniziare e terminare l'erogazione, l'arresto è comunque previsto dopo 30 sec.

CASSETTO RACCOGLI CAPSULE PIENO (figura A)

La macchina è preimpostata per un conteggio capsule di 12 erogazioni. Al raggiungimento di tale valore il led rosso 9 si illumina con un lampeggio veloce ad indicare la necessità dello svuotamento del cassetto 5-6-7; rimuoverlo svuotandone il contenuto e reinserirlo in maniera stabile; (accensione led verde) (l'operazione deve durare almeno 5 secondi per permettere il reset del software.

ATTENZIONE: il conteggio delle capsule esauste viene azzerato ad ogni estrazione del cassetto di durata superiore ai 5 secondi.

MANCANZA ACQUA (FIGURA P)

Versione Lux:

Questa condizione è avvertita dall'accensione della spia luminosa rossa 9 in maniera fissa, l'erogazione in corso di caffè corto e lungo termineranno regolarmente; la dose selezione solubili garantirà una lunghezza di erogazione pari a 100 ml.; mentre le erogazioni del vapore e dell'acqua termineranno immediatamente.

Versione Standard:

Questa condizione è avvertita dall'accensione della spia luminosa rossa 9 in maniera fissa, Tutte le erogazioni termineranno immediatamente.

Riempire il serbatoio 16 con acqua fresca, basculandolo verso l'esterno (figura P) oppure estraendolo completamente dalla sua sede e riprendere il normale utilizzo. Non superare il livello di massimo 15 indicato sul serbatoio.

Avvertenza: prima di riempire il serbatoio scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

FUNZIONE CHIP CARD (dove presente) (figura B)

Questa funzione permette di gestire le erogazioni mediante sistema di pagamento tramite Chip Card 19.

PROGRAMMAZIONE DOSI (dove presente) (figura B)

Solo per la versione Lux:

Le macchine prodotte da sgl italia hanno una serie di parametri preimpostati per ogni erogazione. È possibile modificare le impostazioni di dose "corto" / "lungo" / **selezione solubili**" effettuando la seguente procedura di programmazione:

- Accendere la macchina, assicurarsi che ci sia acqua nel serbatoio e renderla pronta all'uso. Prima di entrare in programmazione dosi, aspettare che dall'accensione siano trascorsi almeno 5 minuti.
- Inserire la capsula nel porta capsula, chiudere lo sportello e premere il pulsante 10 - 11 - 12 mantenendolo premuto fino al raggiungimento della dose desiderata.
- Dopo cinque secondi inizieranno a lampeggiare in modo alternato I led (verde e rosso) spia 9, evidenziando lo stato di programmazione in corso.
- Al raggiungimento della dose desiderata rilasciare il pulsante; rimarrà acceso solo il led verde che segnala l'uscita dallo stato di programmazione.
- Attendere qualche secondo e programmare, se si desidera l' altra selezione di caffè (Le tarature possono essere ripetute fino al raggiungimento delle dosi desiderate).
- Si consiglia una verifica finale delle dosi impostate.

L'apparecchio esce dalla fabbrica con dosi preimpostate.

FUNZIONI DI SICUREZZA SPORTELLO E CASSETTO

Lo sportello per l'inserimento delle capsule è dotato di due sicurezze, una elettrica ed una meccanica, che impediscono il normale funzionamento della macchina quando lo sportello risulta aperto. La protezione elettrica impedisce la rotazione del portacapsula, condizione che viene avvertita (led rosso che lampeggia) soltanto dopo aver premuto il pulsante della erogazione voluta, mentre quella meccanica impedisce l'apertura dello sportello durante l'erogazione. Se durante l'erogazione viene estratto il cassetto, la stessa viene subito interrotta. Alla chiusura del cassetto la macchina annullerà il ciclo di erogazione in corso.

PULIZIA E MANUTENZIONE

PULIZIA DOPO L'USO (FIG. Q)

Prima di iniziare una qualsiasi operazione di pulizia togliere la spina dalla presa di corrente. **NON IMMERGERE MAI LA MACCHINA IN ACQUA.**

- Pulire con un panno inumidito con acqua e asciugare con cura.
- Posizionare sempre la macchina su superfici sgrassate ed asciutte.
- Togliere la griglia 6, estrarre e vuotare cassetto 5 / 7.
- Sfilare la cannetta monta latte 4 (operazione da svolgere dopo ogni preparazione di cappuccino) con una leggera trazione verso il basso.
- Nel caso il tubo 3 fosse otturato, prestando molta attenzione è possibile con un ago agire sul foro di erogazione.
- E' possibile una pulizia del porta capsula effettuando con ciclo a vuoto di caffè, vedere paragrafo "Preparazione del caffè".
- Lavare con acqua calda e detersivo per stoviglie tutte le parti asportate, risciacquare accuratamente e rimontare.

PERIODI DI INATTIVITA' DELLA MACCHINA

Dovendo lasciare l'apparecchio inutilizzato per un lungo tempo è consigliabile:

- Spegnerlo e scollegare il collegamento elettrico;
- Svuotare il serbatoio acqua.

È altresì consigliabile spegnere giornalmente l'apparecchio quando non utilizzato anche ai fini del risparmio energetico; infatti la macchina alla riaccensione riacquista rapidamente la temperatura d'esercizio ottimale (circa 2/3 minuti).

PULIZIA DEL CASSETTO RACCOGLIGOCCE (figura Q)

Il cassetto 7 deve essere sciacquato attentamente per rimuovere tutte le tracce di caffè. Può essere lavato con acqua calda e detersivo liquido per piatti o con una polvere specifica per eliminare le tracce di caffè.

SERBATOIO DELL'ACQUA (figura P)

Il serbatoio 16 deve essere pulito settimanalmente con detersivo liquido per piatti. L'acqua nel serbatoio deve essere sostituita ogni giorno. E' preferibile utilizzare un'acqua di buona qualità con basso contenuto di minerali ma non acqua demineralizzata o distillata.

FILTRO ADDOLCITORE (FIG.R) (non incluso)

L'accessorio addolcitore sviluppato per questo apparecchio non è incluso nella confezione della macchina al momento dell'acquisto ma è possibile acquistarlo separatamente.

Il contenuto della confezione è:

- Staffa per fissaggio e posizionamento addolcitore 22;
- Addolcitore 23;
- Foglio istruzione uso addolcitore.

L'addolcitore serve per il trattamento di circa 50 Litri di acqua (1.500 erogazioni) dopo di che occorre sostituirlo.

IMPORTANTE: è consigliabile l'utilizzo dell'addolcitore. I danni causati dal calcare sono esclusi dalla garanzia.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati dall'inosservanza delle suddette norme.

IN CASO DI NECESSITA' E PER OPERAZIONI NON DESCRITTE IN QUESTO MANUALE RIVOLGERSI AL CENTRO DI ASSISTENZA PIU' VICINO.

Il costruttore si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento modifiche tecniche od estetiche per ragioni produttive o commerciali.

STATI MACCHINA	SEGNALAZIONI			Led B lu (Solo Versione Chipcard)
	Led verde	Led rosso		
Accensione macchina (Fase di riscaldamento)	<input checked="" type="checkbox"/> Lampeggio lento del led	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
Stand-by	<input checked="" type="checkbox"/> Led illuminato fisso	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
Erogazione caffè	<input checked="" type="checkbox"/> Lampeggio lento del led	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
Erogazione acqua calda	<input checked="" type="checkbox"/> Lampeggio lento del led	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
Erogazione vapore	<input checked="" type="checkbox"/> Lampeggio lento del led	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
Sportello aperto	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Lampeggio lento del led se si richiede una erogazione		<input checked="" type="checkbox"/>
Cassetto aperto	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Lampeggio lento del led		<input checked="" type="checkbox"/>
Cassetto pieno	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Lampeggio veloce del led		<input checked="" type="checkbox"/>
Serbatoio vuoto	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Led illuminato fisso		<input checked="" type="checkbox"/>
Crediti in esaurimento	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/> Lampeggio lento del led
Crediti esauriti	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/> Led illuminato fisso
Anomalia di funzionamento*	<input checked="" type="checkbox"/> Lampeggio lento del led	<input checked="" type="checkbox"/> Lampeggio lento del led		<input checked="" type="checkbox"/> Lampeggio lento del led

*Per ripristinare il funzionamento della macchina è necessario spegnere e riaccendere la macchina. In caso di persistenza dell'anomalia è necessario l'intervento di un tecnico.

Risoluzione dei problemi

Problema	Cause possibili	Rimedio
La macchina non si accende. Spia 9 spenta.	<ul style="list-style-type: none"> Macchina non collegata alla rete di distribuzione elettrica. Problema elettrico 	<ul style="list-style-type: none"> Collegare la macchina alla rete elettrica vedere paragrafo "Installazione", nel caso rivolgersi a centro assistenza autorizzato. Controllare che i dati di targa corrispondano a quelli della rete di distribuzione elettrica.
La macchina non eroga.	<ul style="list-style-type: none"> Anomalie segnalate dal lampeggio della spia 9. 	<ul style="list-style-type: none"> Consultare la tabella "Segnalazioni".
Il caffè non viene erogato correttamente o solo a gocce.	<ul style="list-style-type: none"> Erogatore caffè ostruito. 	<ul style="list-style-type: none"> Eseguire un ciclo di lavaggio erogatore caffè, vedere paragrafo "Istruzioni per l'uso della macchina".
Nessuna erogazione di acqua calda o vapore.	<ul style="list-style-type: none"> Tube di erogazione otturato. 	<ul style="list-style-type: none"> Pulire il tubo di erogazione acqua calda / vapore con un ago. (Operazione da svolgere a macchina spenta).
Fuoriuscita acqua dal cassetto raccogli gocce.	<ul style="list-style-type: none"> Livello alto di acqua nel cassetto. 	<ul style="list-style-type: none"> Svuotare il cassetto e riprendere il normale utilizzo, vedere paragrafo "Pulizia del cassetto raccogli gocce".
Il cappuccino risulta poco cremoso.	<ul style="list-style-type: none"> Il latte non è abbastanza freddo. Tube erogazione vapore otturato. 	<ul style="list-style-type: none"> Utilizzare sempre latte a temperatura di frigorifero. Eseguire la pulizia del tubo vedere paragrafo "pulizia dopo l'uso".
Macchina bloccata (accesa ma impossibile effettuare erogazioni).	<ul style="list-style-type: none"> Richiesta di erogazione con sportello aperto per quattro volte consecutive. Funzionamento non corretto del porta capsula. 	<ul style="list-style-type: none"> Anomalie segnalate dal lampeggio contemporaneo del led rosso e verde, spegnere e riaccendere l'apparecchio, se il problema persiste contattare il centro di assistenza più vicino

Nella tabella sopra descritta, sono elencate le soluzioni ai problemi che potrebbero verificarsi. Nel caso di altri guasti non compresi dallo schema sopra riportato, contattate il centro di assistenza autorizzato più vicino.

La conformità CE di questo apparecchio rispetto alle direttive 2006/95/CE e 2004/108/CE è stata verificata da un istituto indipendente.

Questo prodotto è inoltre conforme alla direttiva EU 2002/95/CE.

INTRODUCTION

Thank you for choosing our new espresso coffee machine. This is an easy to use product designed to occupy small spaces and easy to clean. However, before using this appliance, take some minutes to read this instruction booklet carefully and keep it for future reference. Also check the appliance is in proper conditions after being shipped.

PACKING CONTENTS

Upon delivery, the machine is packed in a specific customised box. Packing contents: 1) machine, 2) instruction manual, 3) power supply cable.

Check that none of these three are missing, that neither the machine nor the package has been damaged and there are no missing pieces. In case of damaged or missing pieces, contact the dealer immediately before installing.

UNPACKING THE APPLIANCE

Open the box, lift the appliance together with its lateral foam protections, afterwards remove them and place the appliance on a firm surface.

GENERAL SAFETY RULES

Strictly follow the operating instructions contained in this manual at all times and keep the manual for future reference.



This machine is designed to make espresso coffee and to produce hot water and steam (specific versions), so be extremely cautious so as not to get burnt with hot water jets or due to an incorrect use of the appliance.

Before connecting or disconnecting the machine, make sure that the switch is at '0' position.



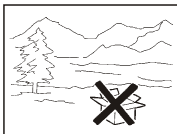
Never touch hot parts.



Do not aim hot water or steam directly at you while using the machine (specific versions).

This appliance must be used only and exclusively for the intended uses described in this manual ('Classification of the appliance and allowed uses' section), any other use not described herein will be considered as misuse. The manufacturer shall not be liable for any damage or injury caused by incorrect or irrational use of this appliance.

After unpacking the appliance, make sure that it has not been damaged; in case of doubt, refer to a skilled technician.



Keep all packing components (box, polystyrene foam, bags, etc.) away from the reach of children since they are potentially dangerous. Dispose of them safely and without harming the environment, in compliance with the regulations in force.

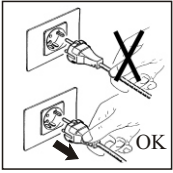


Before connecting the appliance, make sure that its rating (rating label at the bottom of the machine) matches the mains rating. The manufacturer shall not be liable for any damage or injury caused by the lack of an earth connection or by failure to observe the measures above mentioned. For electrical safety reasons regarding this appliance, the mains should be earthed and provided with a residual current device.

Never touch the appliance with wet hands or feet.

Never immerse the appliance in water.

Uncoil the power supply cable completely in order to avoid dangerous overheating.



Never pull the cord to unplug the power supply cable from the mains outlet.

Always disconnect the appliance before filling the water tank or carrying out any checking operations.

Children should be supervised in order to make sure that they do not play with the appliance.

Always look after the machine while it is functioning.

Do not place any foreign objects in the lid where capsules are introduced.

The use of this appliance is not intended for people (including children) with any physical or mental disability or any sensory impairment or for people unacquainted with the appliance or unfamiliar with its use, unless they are supervised or instructed by a person responsible for their safety.

It is advisable to keep the packing material (box, polystyrene, foam, bags, etc.) in order to use it again for storage, transport.

In case of failure or malfunction of the appliance, turn it off, disconnect it from the mains; do not attempt any repair or operation. For repairs, contact only a technical service centre authorised by the manufacturer and require that original spare parts are used. Failure to comply with these rules could compromise the appliance safety.

If the power supply cable gets damaged, the manufacturer or its technical support service, or an adequately qualified technician should replace it to prevent any risks.

Keep an approximate 15-cm distance between the appliance and any walls or machines surrounding it in order to help ventilation.

For any failure communication, contact the nearest technical service. Always quote the model name and product serial number; this information is found on the rating label at the base of the machine.

KEY for LUX version

- 01 = door opening / closing handle capsule introduction;
 02 = steam tube control lever;
 03 = steam tube;
 04 = milk-frothing wand;
 05 = old capsule collection drawer;
 06 = cups supporting grid, two positions;
 07 = drops collection pan;
 08 = warming plate for cups;
 09 = operation warning light;
 10 = short coffee dispensing button;
 11 = long coffee dispensing button;
 12 = solubles selection button;
 13 = steam / hot water button;
 14 = tank cover;
 15 = water 'maximum' level notch;
 16 = water tank;
 17 = water 'minimum' level notch;
 18 = chip card slot (optional);
 19 = chip card (optional);
 20 - power supply cable;
 21 = main switch;
 22 = softener fixing/positioning clamp (Optional);
 23 = softener (optional).

KEY for STANDARD version

- 01 = door opening / closing handle capsule introduction;
 02 = steam tube control lever;
 03 = steam tube;
 04 = milk-frothing wand;
 05 = old capsule collection drawer;
 06 = cups supporting grid, two positions;
 07 = drops collection pan;
 08 = warming plate for cups;
 09 = operation warning light;
 10 = coffee button (free dose) (start stop);
 11 = steam button;
 12 = hot water dispensing button;
 13 = no function;
 14 = tank cover;
 15 = water 'maximum' level notch;
 16 = water tank;
 17 = water 'minimum' level notch;
 18 = chip card slot (optional);
 19 = chip card (optional);
 20 - power supply cable;
 21 = main switch;
 22 = softener fixing/positioning clamp (Optional);
 23 = softener (optional).

TECHNICAL DATA

Standard ratings: (see rating plate at the bottom of the machine);

Water tank capacity: 1.7 lt.;

Weight: 7 Kg approx.;

Machine dimensions: L 295x D 290 x H 365 mm

CLASSIFICATION OF THE APPLIANCE AND ALLOWED USES

Machine intended to make coffee or other hot drinks, teas, herbal teas, etc., and cappuccinos (specific versions).

INSTALLATION

Before installing the appliance, read the 'Safety general warnings' section carefully.

Place the machine on a flat, stable surface away from heat sources and air flows.

Before connecting the appliance to the electrical installation, make sure there is a differential circuit breaker and that the mains supply is efficiently earthed. Also check that the product ratings (see rating label at the bottom of the machine) are compatible with electrical installation.

Place the appliance in a closed room and at a room temperature over 5°C. If it is installed in an area at a room temperature over 35°C, the appliance may not work properly.

Fill tank 16 with fresh water, natural drinking water whenever possible, or, if the system water is calcareous, natural mineral water. (Softener filter not supplied as standard).

Connect the power supply cable 20 at the machine.

INSTRUCTIONS FOR MACHINE USE (figures B-C)

Before using the appliance for the first time, lift tank cover 14 and take out the tank; wash thoroughly and fill it with fresh water. Place it back into its position. Connect the appliance plug to the system power socket correctly earthed.

Turn on the machine by pressing switch 21.

Warning: before using the machine, capsules must not be damaged. Deformed or broken capsules may get blocked in the appliance and damage it.

BRIEF NOTES ON APPLIANCE OPERATION (figure B)

When the machine is turned on via the main switch 21, the green LED 9 flashes; a few seconds later, when the LED is steadily on, the appliance is hot and ready to be used. Now it is possible to dispense drinks using keys 10-11-12-13 (see LUX), keys 10-11-12 (see STANDARD) accordingly.

Other operation conditions are signalled by the two red and green Leds 9 according to the attached "Warning" table.

Chip card version (if present):

Insert card 19 in the corresponding slot 18 as illustrated in figure B (for use modes refer to the chip card instruction leaflet that is customised according to the type of card used. The leaflet is supplied separately, not together with the coffee machine).

WARNING: dispensing is enabled and limited by the possibility to recharge through the chip card system.

WARNING:

Before using the unit for the first time, when it has not been used for a long time or when kept without water, pour a cup of water from the dispenser following steps given in "COFFEE PREPARATION" on the instruction manual before preparing coffee.

Failure to follow these instructions may damage the unit and will exempt the manufacturer from any responsibility regarding the unit working conditions.

It also is advisable, when using the unit for the first time, to place the coffee nozzle about half the water tank making the water pour into a cup. This operation can also be carried out without capsule or using an old one. Read the "COFFEE PREPARATION" section for this operation.

This operation should be repeated whenever the unit is not used for a long time.

To get a perfect espresso it is necessary to turn on the machine 5-10 minutes before using it and to warm up cups by placing them on the warming cover 8.

COFFEE PREPARATION (figures A-B-D-E-F-G-H-I-L)

With green LED 9 steadily on, place the cup at the centre of grid 6 just underneath the coffee dispenser, open the lid to introduce capsule by operating handle 1 vertically, insert the capsule (paying attention to the direction of placement, lower diameter down) in the corresponding seat and close the lid (figure D).

Lux Version:

Press switch 10 (figure E) if you want a short coffee, and switch 11 (figure G) if you want a long coffee.

Dispensing will finish automatically when the default dose is reached. If you want to interrupt the dispensing process before it finishes, press the same switch to do so.

If you want a different dose, use a large cup or glass and move grid No. 6 to the second position by a simple operation (figure H); afterwards press switch 12 (figure I) to start

dispensing; dispensing will automatically stop when it reaches 150 ml, the max default dose. If you want to interrupt the dispensing process before it finishes, press the same switch again. Dispensing also allows programming different doses at will; see this procedure in the 'Dose programming' section.

Standard Version:

Press switch 10 (figure F) to start and finish the dispensing process until the desired quantity is obtained.

It is possible to dispense product into a large cup or glass by moving grid No. 6 to the second position by a simple operation (figure H), after pressing the switch 10 (figure L) to start and finish the dispensing process.

Remark: after being used, capsules are automatically ejected into the used capsule container 5. This system allows a thorough cleaning of the coffee dispensing mechanism by eliminating the chance that used capsules remain into the container for a long time.

WARNING:

The capsule insertion lid should be open only for the time needed to introduce such capsule in its corresponding seat, as shown in figure D.

Avoid touching the parts not involved in loading with your hands or any other foreign object. Do not tamper the capsule holder or any other moving components.

IMPORTANT:

Do not remove the drops collection pan during any type of dispensing, coffee / steam / hot water.

WARNING:

During any type of dispensing (coffee / steam / hot water), the appliance has a safety device that prevents opening of the capsule insertion lid which is locked. Under no circumstance should you force it open.

The manufacturer shall not be liable in case of damages caused by failure to observe the above mentioned instructions and resulting from appliance misuse.

CAPPUCCINO PREPARATION (figures A-M-N) (if present)

Warning: first dispense the coffee, then the milk.

NEVER touch steam tube 3-4 with your hands so as to avoid unwanted burns; move it to the desired position by operating the control lever 2.

Follow the instructions listed below to dispense steam:

Lux Version (figure M):

1) Leave steam tube 3/4 at home position and press steam button 13: a few seconds later, when the dispensed steam flow is constant, aim it to the desired position by acting on control level 2, and dip the milk-frothing wand in the milk jug where you have previously poured some milk. Move the milk jug up/down; once you get the desired froth, press switch 13 and dispensing is stopped after 90 seconds maximum (Figure M).

Always clean the wand and the tube with a damp cloth after each dispensing process.

Standard Version (figure N):

1) Leave steam tube 3/4 at home position and press steam switch 11: a few seconds later, when the dispensed steam flow is constant, aim it to the desired position by acting on control level 2, and dip the milk-frothing wand in the milk jug where you have previously poured some milk. Move the milk jug up/down; once you get the desired froth, press switch 11 and dispensing is stopped after 90 seconds maximum (Figure N).

Always clean the wand and the tube with a damp cloth after each dispensing process.

COOLING SYSTEM FUNCTION

This appliance has a hydraulic circuit cooling system. After each steam dispensing, the cooling system allows dispensing coffee as soon as the green light turns on and remains on. In this cooling phase, some water drops may fall into the drops collection pan, which should be considered totally normal.

HOT WATER DISPENSING (figures A-M-O) (if present)

First of all never touch the hot water dispensing tube with your hands so as to avoid unwanted burns; direct it to your position by operating the hot water dispensing control lever 2.

Follow the instructions listed below to dispense hot water:

Place a cup underneath the water dispensing tube 3.

Lux Version (figure M):

Hold key 13 down as long as you want product to be dispensed. Release the key once the desired quantity is obtained. The dispensing process stops after 30 sec.

Standard Version (figure O):

Press key 12 to start and finish the dispensing process; it is stopped after 30 sec.

CAPSULE COLLECTION DRAWER FULL (figure A)

The machine is pre-set for a capsule count of 12 dispensing activations. When such value is reached, the red LED 9 flashes quickly to signal that drawer 5-6-7 needs to be emptied. Remove it, empty the content and put it back into place firmly; (green LED on) (the operation should last at least 5 seconds to allow for software reset.

WARNING: used capsule count is reset each time the drawer is removed and such operation last longer than 5 seconds.

NO WATER (FIGURE P)

Lux Version:

This condition is signalled when the red warning light 9 comes on steadily, any machine dispensing process for short or long coffee already in progress is finished; the solubles selection dose ensures a dispensing length equal to 100 ml, but the steam and water dispensing are finished at once.

Standard Version:

This condition is signalled when the red warning light 9 comes on steadily, All dispensing processes are interrupted at once.

Fill tank 16 with fresh water, swing it towards the exterior (figure P) or remove it completely from the seat and resume regular operation. Do not exceed the maximum level 15 indicated on the tank.

Warning: before filling the tank, unplug the power supply cable from the mains outlet.

CHIP CARD FUNCTION (if present) (figure B)

This function is used to manage any dispensing process through payment system using Chip Card 19.

PROGRAMMING DOSES (if present) (figure B)

Only for the Lux version:

Machines manufactured by SGL Italia feature a series of pre-set parameters for each type of dispensing process. Dose settings for “short” / “long / solubles selections” coffees can be modified by following these programming steps:

- Switch on the machine, make sure there is water in the tank, and get the machine ready for use.

Before programming doses, wait at least 5 minutes after the machine is switched on.

- Insert a capsule into the capsule holder, close the lid and press either button 10 - 11 - 12. Hold it down until the desired dose is obtained.
- After five seconds the (green and red) LEDs of warning light 9 start flashing alternately, thus signalling that programming is in progress.
- Once the desired dose is obtained, release the button. Only the green LED is on, signalling programming is over.
- Wait a couple of seconds and proceed to program another coffee option. (Repeat these adjustments until you obtain the desired doses).
- It is advisable to carry out a final checking of the doses set.

This appliance is delivered from the factory with default doses.

DRAWER AND LID SAFETY FUNCTIONS

The lid to insert capsules has two safety devices, an electrical one and a mechanical one, that do not allow machine regular operation when the lid is open.

Electrical safety device prevents rotation of the capsule holder, condition that is signalled (flashing red LED) simply after pressing the dispensing button to obtain the desired amount, whereas the mechanical device does not allow opening the lid during dispensing.

If during dispensing, the drawer is removed, such dispensing is interrupted immediately. Upon closing the drawer, the machine cancels the dispensing cycle in progress.

CLEANING AND MAINTENANCE

CLEANING AFTER USE (FIG. Q)

Before starting any cleaning operation, unplug the plug from the power socket. NEVER IMMERSE THE MACHINE IN WATER.

- Clean with a cloth dampened with water and dry thoroughly.
- Always place the machine on degreased and dry surfaces.
- Remove grid 6, take out and empty drawer/pan 5 / 7.
- Slide off the milk-frothing wand 4 (operation to carry out after each cappuccino) with a light downward push.
- In the case the pipe 3 were clogged, being really careful, it is possible to act on the dispensing hole with a needle in order to clean it.
- The capsule holder can be cleaned carrying out an empty coffee cycle, see 'Coffee preparation' section.
- Wash every removed part with hot water and kitchenware detergent. Dry thoroughly and refill them.

PROLONGED MACHINE INACTIVITY

If the appliance is not going to be used for a long time, it is advisable to:

- Turn it off and disconnect all electric;
- Empty the water tank.

It is also advisable to turn off the appliance every day, when it is not used, so as to save energy. As a matter of fact, when the appliance is turned on again, it rapidly reaches its ideal operating temperature (approx. 2/3 minutes).

DROPS COLLECTION PAN CLEANING (figure Q)

Pan 7 has to be rinsed thoroughly in order to remove coffee scales. It can be washed with hot water and dishes liquid detergent or specific washing powder in order to eliminate coffee scales.

WATER TANK (figure P)

Tank 16 has to be cleaned weekly with dishes liquid detergent;

The water in the tank has to be replaced every day. It is advisable to use good quality water with low mineral content but not de-ionised or distilled water

SOFTENER FILTER (FIG. R) (not included)

The softener accessory developed for this appliance is not included in the machine package at the moment of the purchase, but it can be acquired separately.

The package includes:

- Bracket 22 for fixing and positioning the softener;
- Softener 23;
- Softener instructions for use sheet.

The softener can treat approximately 50 litres of water (1,500 dispensing processes) after which it has to be replaced.

IMPORTANT: it is advisable to use the softener. Damages caused by limestone are not covered by the warranty.

The manufacturer shall not be liable for any damage caused by failure to observe the above mentioned standards.

IF NEEDED AND FOR OPERATIONS NOT DESCRIBED IN THIS MANUAL, CONTACT THE NEAREST TECHNICAL SERVICE.

The manufacturer reserves the right to introduce, at any time, any technical or aesthetic changes for productive or commercial reasons.

Warning summary chart

MACHINE STATUS	WARNING SIGNALS		
	Green LED	Red LED	Blue LED (chip card version only)
Machine turning ON (Heating condition)	<input checked="" type="checkbox"/> Slow LED flashing	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Stand-by	<input checked="" type="checkbox"/> Led steadily on	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Coffee dispensing	<input checked="" type="checkbox"/> Slow LED flashing	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Hot water dispensing	<input checked="" type="checkbox"/> Slow LED flashing	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Steam dispensing	<input checked="" type="checkbox"/> Slow LED flashing	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Door open	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> → <input checked="" type="checkbox"/> Slow LED flashing if dispensing is required	<input checked="" type="checkbox"/>
Drawer open	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Slow LED flashing	<input checked="" type="checkbox"/>
Full drawer	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Quick LED flashing	<input checked="" type="checkbox"/>
Empty tank	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Led steadily on	<input checked="" type="checkbox"/>
Emptying credit	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Slow LED flashing
No credit	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Led steadily on
Fault *	<input checked="" type="checkbox"/> Slow LED flashing	<input checked="" type="checkbox"/> Slow LED flashing	<input checked="" type="checkbox"/> Slow LED flashing

*In order to restore the normal functionality of the coffee maker, it is necessary to turn it off and on again. In case of persistence of the fault, the intervention of a technician is necessary.

Problem	Possible causes	Solution
Machine does not turn on. Warning light 9 off.	<ul style="list-style-type: none"> Machine not connected to the mains. Electrical problem. 	<ul style="list-style-type: none"> Connect the machine to the mains; see the 'Installation' section. Contact an authorised service centre if required. Make sure that the rating values match the mains rating.
Machine does not dispense.	<ul style="list-style-type: none"> Failure signalled by an intermittent warning light 9. 	<ul style="list-style-type: none"> Refer to the 'Warnings' table.
Coffee is dispensed only in drops or not correctly dispensed.	<ul style="list-style-type: none"> Coffee dispenser blocked. 	<ul style="list-style-type: none"> Carry out a washing cycle for the coffee dispenser; see the 'Instructions for Machine Use' section.
Neither hot water nor steam is dispensed.	<ul style="list-style-type: none"> Dispensing tube clogged. 	<ul style="list-style-type: none"> Clean the hot water / steam dispensing tube with a needle. (Do this with machine off).
Water spills out the drops collection pan.	<ul style="list-style-type: none"> High water level in the pan. 	<ul style="list-style-type: none"> Empty the pan and resume regular operation; see the 'Drops collection pan cleaning' section.
Cappuccinos are not creamy enough.	<ul style="list-style-type: none"> Milk not cold enough. Steam dispensing tube clogged. 	<ul style="list-style-type: none"> Always use milk at fridge temperature. Clean the tube; see the 'Cleaning after Use' section.
Machine blocked (switched on but unable to dispense).	<ul style="list-style-type: none"> Dispense request with open lid, for four subsequent times. Capsule holder incorrect functioning. 	<ul style="list-style-type: none"> Failure signalled by intermittent red and green LED flashing. Turn the appliance off and then on again. If the problem persists, contact the nearest service centre.

The table above lists the solutions to the problems that may occur. For other failures not included in the chart above, contact the nearest authorised service centre.

An independent Institute have verified the CE Conformity of this equipment to the Directives 2006/98/CE and 2004/108/CE.

This product is besides conforming to the Directive 2002/95/EC.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi notre machine à café espresso. Celui-ci est un produit simple à utiliser, facile à nettoyer, conçu pour occuper d'espaces réduits. Avant de l'utiliser, prenez quelques minutes pour lire attentivement ce manuel, qui devra d'ailleurs être conservé pour des futures consultations. Vérifiez en outre les conditions du produit après le transport.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

Lors de la livraison, la machine est emballée dans une boîte spéciale, contenant : 1) la machine ; 2) le manuel d'instruction ; et 3) le câble d'alimentation.


Contrôlez que rien ne manque, que ni la machine ni l'emballage ne soient endommagés, et qu'il n'y ait pas de pièces manquantes. En cas de pièces manquantes ou endommagées, adressez-vous tout de suite au vendeur avant d'effectuer n'importe quelle opération d'installation.

DÉBALLAGE DE L'APPAREIL

Ouvrez la boîte, soulevez l'appareil avec les mousses de protection latérales, retirez celles-ci et placez l'appareil sur une surface stable.


AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

Respectez toujours scrupuleusement les instructions d'utilisation reportées sur ce manuel et conservez-le pour de futures consultations.

 Cette machine a été construite pour la distribution de café espresso, d'eau chaude et de vapeur (versions spécifiques). Faites très attention à ne pas vous brûler avec les jets d'eau chaude ou par un usage inapproprié de cette machine.

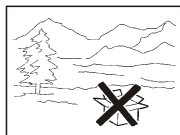
Avant de brancher ou débrancher la machine, assurez-vous que l'interrupteur est en position "0".

 Ne touchez jamais les parties chaudes.


 N'adressez pas l'eau chaude ou la vapeur directement vers vous pendant que vous utilisez la machine (versions spécifiques).

Cet appareil ne doit être destiné qu'à l'usage décrit dans ce manuel (paragraphe "Classification de l'appareil et usages permis"). Tout autre usage est considéré comme inapproprié. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages possibles causés par des usages erronés ou bien illégitimes de l'appareil.

Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il est intact. En cas de doute, adressez-vous au personnel qualifié.



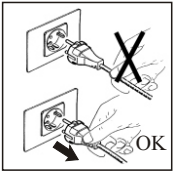
Les parties qui composent l'emballage (boîte, mousse, sachets, etc.) ne doivent pas être laissées à la portée des enfants ; elles peuvent être considérées des sources potentielles de danger. Ne jetez pas les pièces de l'emballage dans l'environnement mais éliminez-les suivant les normes en vigueur.

 Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que les données indiquées sur la plaquette (adhésif placé au-dessous de l'appareil) correspondent à celles du réseau électrique. Le fabricant décline toute responsabilité face à l'inobservance de ce qui est indiqué ci-dessus ou par rapport aux dommages causés par le manque de mise à la terre de l'installation. Pour la sécurité électrique de cet appareil, l'installation de mise à la terre et un dispositif différentiel résiduel sont obligatoires.

⚠ Ne touchez jamais l'appareil des mains ou des pieds mouillés.

⚠ N'immergez jamais l'appareil dans l'eau.

⚠ Déroulez le cordon d'alimentation de toute sa longueur afin d'éviter des surchauffes dangereuses.



Ne tirez pas le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil du réseau électrique.

⚠ Débranchez toujours l'appareil quand vous remplissez d'eau le réservoir ou lorsque vous effectuez n'importe quelle opération de contrôle.

⚠ Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil.

⚠ Pour des raisons de sécurité, cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants, par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes sans expérience ou sans connaissance sur son emploi, à moins qu'elles aient été formées ou qu'elles soient surveillées par un tiers responsable.

⚠ Surveillez toujours l'appareil durant le fonctionnement.

⚠ N'introduisez pas d'objets étrangers à travers le volet d'introduction de capsules.

⚠ Nous conseillons de garder le matériel d'emballage (boîte, polystyrène, mousses, sachets, etc.) afin de le réutiliser pour ranger ou transporter l'appareil ultérieurement.

⚠ En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteignez-le et débranchez-le du réseau électrique ; ne réalisez aucune modification ou intervention sur celui-ci. Pour le faire réparer, adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance agréé par le fabricant et demandez que des pièces de rechange originales soient utilisées. L'inobservance de cette règle pourrait compromettre la sécurité de l'appareil.

⚠ Si le câble d'alimentation est endommagé, celui-ci devra être remplacé par le fabricant ou par le service d'assistance technique, ou à défaut par une personne qualifiée, de façon à prévenir tout danger.

Placez l'appareil à 15 cm environ des parois ou des autres machines de façon à en favoriser l'aération.

Pour toute communication (pannes, etc.), contactez le centre d'assistance le plus proche, indiquez toujours le nom du modèle et le numéro de série de l'appareil. Les données sont indiquées sur l'étiquette placée au-dessous de l'appareil.

LÉGENDE vers. " LUX "

01 = poignée d'ouverture et fermeture du volet d'introduction des capsules ;
 02 = levier de commande de la buse de vapeur ;
 03 = buse de vapeur ;
 04 = tube mousseur de lait ;
 05 = bac de récupération des capsules usées ;
 06 = grille de soutien des tasses à deux positions ;
 07 = bac recueil-gouttes ;
 08 = plaque réchauffe-tasses ;
 09 = voyants de fonctionnement ;
 10 = bouton de distribution du café court ;
 11 = bouton de distribution du café allongé ;
 12 = bouton de sélection des solubles ;
 13 = bouton vapeur / eau chaude ;
 14 = couvercle du réservoir ;
 15 = cran de niveau d'eau max. ;
 16 = réservoir d'eau ;
 17 = cran de niveau d'eau min. ;
 18 = logement de la carte à puce (en option) ;
 19 = carte à puce (en option) ;
 20 = cordon d'alimentation ;
 21 = interrupteur général ;
 22 = étrier de fixation et positionnement de l'adoucisseur (en option) ;
 23 = adoucisseur (en option).

LÉGENDE vers. " STANDARD "

01 = poignée d'ouverture et fermeture du volet d'introduction des capsules ;
 02 = levier de commande de la buse de vapeur ;
 03 = buse de vapeur ;
 04 = tube mousseur de lait ;
 05 = bac de récupération des capsules usées ;
 06 = grille de soutien des tasses à deux positions ;
 07 = bac recueil-gouttes ;
 08 = plaque réchauffe-tasses ;
 09 = voyants de fonctionnement ;
 10 = bouton de café (dose libre) (démarrage / arrêt) ;
 11 = bouton de vapeur ;
 12 = bouton de distribution d'eau chaude ;
 13 = aucune fonction ;
 14 = couvercle du réservoir ;
 15 = cran de niveau d'eau max. ;
 16 = réservoir d'eau ;
 17 = cran de niveau d'eau min. ;
 18 = logement de la carte à puce (en option) ;
 19 = carte à puce (en option) ;
 20 = cordon d'alimentation ;
 21 = interrupteur général ;
 22 = étrier de fixation / positionnement de l'adoucisseur (en option) ;
 23 = adoucisseur (en option).

DONNÉES TECHNIQUES

Données électriques : (regardez la plaquette au-dessous de l'appareil) ;
 Capacité du réservoir : 1,7 l ;
 Poids : 7 kg environ ;
 Dimensions : L 295 x P 290 x H 365 mm.

CLASSIFICATION DE L'APPAREIL ET USAGES PERMIS

Cette machine est destinée à la distribution de café et à la préparation de boissons chaudes, thés, tisanes, cappuccino, etc. (versions spécifiques).

INSTALLATION

Avant de procéder à l'installation, lisez avec attention le paragraphe " Avertissements généraux de sécurité ".

Placez la machine sur une surface plane, stable et loin des sources de chaleur et des courants d'air.

Avant de brancher l'appareil à l'installation électrique, assurez-vous de la présence d'un disjoncteur différentiel et de l'efficacité de la mise à la terre du réseau électrique. En plus, vérifiez que les données indiquées sur la plaquette du produit (regardez l'adhésif placé au-dessous de l'appareil) correspondent à celles du réseau électrique.

Placez l'appareil à l'intérieur et à une température ambiante supérieure à 5 °C. S'il est installé dans des endroits où la température ambiante est supérieure à 35 °C, de mauvais fonctionnements pourraient se produire.

Remplissez le réservoir 16 avec de l'eau fraîche, dans la mesure du possible avec de l'eau potable naturelle ou, si l'eau du réseau est particulièrement calcaire, avec de l'eau minérale naturelle (le filtre adoucisseur n'est pas fourni de série). Branchez le cordon d'alimentation 20 à la machine.

MODE D'EMPLOI DE LA MACHINE (figures B-C)

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, soulevez le couvercle du réservoir 14 et extrayez le réservoir, lavez-le soigneusement et remplissez-le avec de l'eau fraîche. Remplacez-le dans son logement. Branchez la fiche de l'appareil à la prise de courant du réseau électrique, doté d'une mise à la terre appropriée.

Appuyez sur l'interrupteur 21 pour allumer la machine.

Attention : pour pouvoir les utiliser, les capsules ne doivent pas être endommagées. Les capsules déformées ou cassées peuvent se bloquer dans l'appareil et l'endommager.

BRÈVES REMARQUES SUR LE FONCTIONNEMENT (figure B)

Lors de l'allumage de la machine au moyen de l'interrupteur général 21, la DEL verte 9 clignote ; après quelques instants, la DEL reste allumée de manière fixe et l'appareil est donc chaud et prêt à l'emploi. Il est alors possible de distribuer des boissons à l'aide des touches 10-11-12-13 (ver. LUX) ou des touches 10-11-12 (ver. STANDARD).

Toutes les autres conditions de fonctionnement sont signalées par deux DEL (rouge et verte) 9 selon le tableau " Signalisations " ci-joint.

Version carte à puce (si présente)

Insérez la carte 19 dans son logement 18 comme illustré sur la figure B (pour connaître le mode d'emploi, consultez la notice d'instructions de la carte à puce, qui est personnalisée en fonction du type de carte utilisée, et est fournie séparément de la machine à café).

ATTENTION : l'autorisation de la distribution dépend de la disponibilité de recharge de crédits par le système de la carte à puce.

ATTENTION : Lors de sa première utilisation, lorsque l'appareil reste inutilisé pendant de longues périodes ou reste sans eau, il faut, avant de faire le café, distribuer une petite tasse d'eau par le distributeur comme indiqué au paragraphe " PRÉPARATION DU CAFÉ " du manuel d'instruction.

Le fait d'omettre cette opération peut endommager gravement la machine et entraîner l'annulation immédiate de la responsabilité du fabricant sur son fonctionnement.

Lors de sa première utilisation, il est également conseillé de laisser couler par le bec de distribution du café environ la moitié du réservoir d'eau dans une tasse. Il est possible de réaliser cette opération même sans la présence d'une capsule ou en utilisant une capsule usée. Pour connaître la procédure respective, lisez le paragraphe " PRÉPARATION DU CAFÉ ". Il est conseillé de répéter cette opération en cas d'une longue période d'inactivité de la machine.

Pour obtenir un espresso optimal, il faut allumer la machine 5-10 minutes avant de l'utiliser et la plaque réchauffe-tasses 8 vous aidera à disposer de tasses toujours chaudes.

PRÉPARATION DU CAFÉ (figures A-B-D-E-F-G-H-I-L)

Une fois la DEL verte 9 allumée fixe, placez la tasse au milieu de la grille 6 sous le distributeur de café, ouvrez le volet d'introduction de capsules en agissant sur la poignée 1 en sens vertical, insérez la capsule (en faisant attention au sens d'introduction, diamètre inférieur vers le bas) dans son logement et refermez le volet (figure D).

Version Lux :

Si vous désirez un café court, appuyez sur le bouton 10 (figure E) ; si vous désirez un café allongé, appuyez sur le bouton 11 (figure G).

La distribution se terminera automatiquement lorsque la dose sera atteinte (préréglée en usine). Si vous souhaitez interrompre la distribution à l'avance, appuyez de nouveau sur le même bouton pour la terminer.

Si vous désirez une dose plus grande, il est possible d'utiliser une grande tasse ou un grand verre. Pour cela, déplacez la grille n° 6 dans la deuxième position, par une simple opération

(Figure H), puis appuyez sur le bouton 12 (figure I) pour commencer la distribution, qui se terminera automatiquement lorsque la dose maximale de 150 ml (préréglée en usine) sera atteinte. Si vous souhaitez interrompre la distribution à l'avance, appuyez de nouveau sur le même bouton pour la terminer. Ce type de distribution permet également de programmer la dose à volonté, moyennant la procédure décrite dans le paragraphe " Programmation des doses ".

Version Standard :

Appuyez sur le bouton 10 (figure F) pour commencer la distribution et la terminer lorsque la quantité souhaitée sera atteinte.

Il est possible de distribuer du liquide sur une grande tasse ou un grand verre. Pour cela, déplacez la grille n° 6 dans la deuxième position, par une simple opération (figure H), puis appuyez sur le bouton 10 (figure L) pour commencer et terminer la distribution.

Remarque : Une fois la capsule utilisée, elle est expulsée automatiquement dans le bac de capsules usées 5. Ce système permet d'obtenir toujours un nettoyage parfait du mécanisme de distribution de café, tout en éliminant la possibilité de laisser des capsules usées à l'intérieur du bac pendant de longues périodes.

ATTENTION :

L'ouverture du volet d'introduction des capsules doit être effectuée uniquement pendant le temps nécessaire à l'introduction de la capsule dans son logement, comme illustré sur la figure D.

Éviter de toucher avec les mains ou avec d'autres objets étrangers les parties non concernées par le chargement et de manipuler le porte-capsules ou les autres parties en mouvement.

IMPORTANT :

Ne pas extraire le bac recueil-gouttes pendant tout type de distribution, café / vapeur / eau chaude.

AVERTISSEMENT :

L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui empêche l'ouverture du bac d'introduction des capsules qui sera donc bloqué pendant tout type de distribution (café / vapeur / eau chaude). Ne forcer l'ouverture en aucun cas.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par l'inobservance des prescriptions susmentionnées et par l'utilisation inappropriée de l'appareil.

PRÉPARATION DU CAPPUCCINO (figures A-M-N) (si présent)

Attention : Distribuez d'abord le café, puis le lait.

NE TOUCHEZ JAMAIS la buse de vapeur 3-4 avec les mains afin d'éviter des brûlures désagréables. Orientez-la dans la bonne position en agissant sur le levier de commande 2.

Pour obtenir de la vapeur, effectuez les opérations suivantes :

Version Lux (figure M) :

1) Tout en laissant la buse de vapeur 3-4 au repos, appuyez sur le bouton de vapeur 13 : Après quelques instants, lorsque la distribution de vapeur devient consistante, orientez la buse dans position désirée à l'aide du levier de commande 2, et plongez le tube mousseur de lait dans un pot contenant du lait. Ensuite, bougez le pot à lait de haut en bas jusqu'à obtenir la mousse souhaitée, puis appuyez sur le bouton 13. La distribution s'arrêtera après un temps maximum de 90 secondes. (Figure M)

À la fin de chaque distribution, nettoyez toujours le tube mousseur et la buse avec un chiffon mouillé.

Version Standard (figure N) :

1) Tout en laissant la buse de vapeur 3-4 au repos, appuyez sur le bouton de vapeur 11 : Après quelques instants, lorsque la distribution de vapeur devient consistante, orientez la

buse dans position désirée à l'aide du levier de commande 2, et plongez le tube mousseur de lait dans un pot contenant du lait.

Ensuite, bougez le pot à lait de haut en bas jusqu'à obtenir la mousse souhaitée, puis appuyez sur le bouton 11. La distribution s'arrêtera après un temps maximum de 90 secondes. (Figure N)

À la fin de chaque distribution, nettoyez toujours le tube mousseur et la buse avec un chiffon mouillé.

FONCTION SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT

Cet appareil est équipé d'un système de refroidissement du circuit hydraulique, qui permet, après chaque distribution de vapeur, de distribuer immédiatement de café, à peine la lumière verte rallumée de manière fixe. Dans cette phase de refroidissement, il est possible que quelques gouttes d'eau tombent dans le bac recueil-gouttes, ce qui est tout à fait normal.

DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE (figures A-M-O) (si présent)

Surtout ne touchez jamais la buse de distribution de l'eau chaude avec les mains afin d'éviter des brûlures désagréables. Orientez-la dans la bonne position en agissant sur le levier de commande de la buse de distribution d'eau chaude 2.

Pour obtenir de l'eau chaude, effectuez les opérations suivantes :

Placez une tasse au-dessous de la buse de distribution d'eau 3.

Version Lux (figure M) :

Tenez pressée la touche 13 tout au long de la distribution et relâchez-la une fois la quantité désirée atteinte ; l'arrêt est toutefois prévu après 30 s.

Version Standard (figure O) :

Appuyez sur la touche 12 pour commencer et terminer la distribution ; l'arrêt est toutefois prévu après 30 s.

BAC DE RÉCUPÉRATION DES CAPSULES PLEIN (figure A)

La machine est pré-réglée pour une quantité maximale de capsules correspondant à 12 distributions. Une fois cette valeur atteinte, la DEL rouge 9 s'allume en clignotant rapidement pour indiquer le besoin de vider le bac 5-6-7 ; retirez-le et videz son contenu, puis réinsérez-le de manière stable (allumage de la DEL verte, l'opération doit durer au moins 5 secondes pour autoriser la réinitialisation du logiciel).

ATTENTION : Le décompte des capsules usées est remis à zéro à chaque extraction du bac d'une durée supérieure à 5 secondes.

MANQUE D'EAU (FIGURE P)

Version Lux :

Cette condition est signalée par l'éclairage du voyant lumineux rouge 9 de manière fixe. La machine terminera de toute façon les distributions de café en cours (la dose de sélection des solubles garantira une longueur de distribution de 100 ml), tandis que les distributions de vapeur et d'eau se termineront immédiatement.

Version Standard :

Cette condition est signalée par l'éclairage du voyant lumineux rouge 9 de manière fixe. Toutes les distributions se termineront immédiatement.

Remplissez le réservoir 16 avec de l'eau fraîche, en le basculant vers l'extérieur (figure P) ou en le retirant complètement de son logement, puis reprenez l'utilisation normale. Ne dépassez pas le niveau maximum 15 indiqué sur le réservoir.

Avertissement : Avant de remplir le réservoir, débranchez l'appareil du réseau électrique.

FONCTION CARTE À PUCE (figure B) (si présente)

Cette fonction permet de gérer les distributions au moyen d'un système de paiement en utilisant la carte à puce 19.

PROGRAMMATION DES DOSES (figure B) (si présente)

Uniquement pour la version Lux :

Les machines fabriquées par sgl italia ont une série de paramètres pré-réglés pour chaque distribution. Il est possible de modifier les réglages des doses "**court / allongé / sélection des solubles**" selon la procédure de programmation suivante :

- Allumez la machine, assurez-vous qu'il y a de l'eau dans le réservoir et rendez la machine prête à l'emploi. Avant de programmer les doses, laissez s'écouler au moins 5 minutes après l'allumage.
 - Insérez la capsule dans le porte-capsule, fermez le volet et appuyez sur le bouton 10 - 11 - 12 jusqu'à atteindre la dose souhaitée.
 - Après cinq secondes, les DEL (verte et rouge) et le voyant 9 commenceront à clignoter alternativement pour signaler l'état de programmation en cours.
 - Une fois la dose souhaitée atteinte, relâchez le bouton ; seule la DEL verte restera allumée pour signaler la sortie de l'état de programmation.
 - Attendez quelques secondes, puis programmez au besoin l'autre sélection de café (les réglages peuvent se répéter jusqu'à atteindre les doses souhaitées).
 - Il est conseillé de réaliser une vérification finale des doses réglées.
- L'appareil sort d'usine avec les doses pré-réglées.

FONCTIONS DE SÉCURITÉ DU VOLET ET DU BAC

Le volet d'introduction des capsules est équipé de deux dispositifs de sécurité, l'un électrique et l'autre mécanique, qui empêchent le fonctionnement normal de la machine lorsque le volet est ouvert.

La protection électrique empêche la rotation du porte-capsules, cette condition n'étant avertie (la DEL rouge clignote) qu'après avoir appuyé sur le bouton de la distribution souhaitée, tandis que la protection mécanique empêche l'ouverture du volet pendant la distribution. Si lors de la distribution le bac est extrait, celle-ci est tout de suite interrompue. En fermant le bac, la machine annulera le cycle de distribution en cours.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

NETTOYAGE APRÈS L'EMPLOI (FIG. Q)

Débranchez toujours la machine avant de la nettoyer. N'IMMERGEZ JAMAIS LA MACHINE DANS L'EAU.

- Nettoyez la machine avec un chiffon mouillé avec de l'eau, puis essuyez soigneusement.
- Placez toujours la machine sur des surfaces dégraissées et sèches.
- Enlevez la grille 6, retirez et videz le bac 5 / 7.
- Retirez le tube mousseur de lait 4 (opération à réaliser après chaque préparation de cappuccino) d'une légère traction vers le bas.
- Si le tube 3 est bouché, il est possible de déboucher très soigneusement le trou de distribution à l'aide d'une aiguille. - Pour nettoyer le porte-capsule, il est possible d'effectuer un cycle à vide de café. Lisez le paragraphe "Préparation du café".
- Lavez avec de l'eau chaude et du détergent pour vaisselle toutes les parties déposées ; rincez-les soigneusement et remontez-les.

PÉRIODES D'INACTIVITÉ DE LA MACHINE

Si l'appareil restera inutilisé pendant une longue période, il est recommandé de :

- L'éteindre et de débrancher les raccordements électriques;
- Vider le réservoir d'eau.

Il est également recommandé d'éteindre quotidiennement l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, afin d'économiser de l'énergie ; en effet, lors du rallumage, la machine reprend rapidement la température optimale de fonctionnement (environ 2-3 minutes).

NETTOYAGE DU BAC RECUEILLE-GOUTTES (figure Q)

Le bac 7 doit être rincé soigneusement afin d'enlever toute trace de café. Il est possible de le laver avec de l'eau chaude et du détergent pour vaisselle liquide, ou bien avec une poudre spécifique pour enlever toute trace de café.

RÉSERVOIR D'EAU (figure P)

Le réservoir 16 doit être nettoyé hebdomadairement avec un détergent pour vaisselle liquide.

L'eau du réservoir doit être remplacée tous les jours. Utilisez de préférence de l'eau de bonne qualité, avec un faible contenu en minéraux ; il ne faut pas utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée.

FILTRE ADOUCISSEUR (FIG. R) (non inclus)

L'accessoire adoucisseur développé pour cet appareil n'est pas inclus dans l'emballage de la machine au moment de l'achat, mais il est possible de l'acheter à part. Le contenu de l'emballage est le suivant :

- étrier de fixation et positionnement de l'adoucisseur 22 ;
- adoucisseur 23 ;
- mode d'emploi de l'adoucisseur.

L'adoucisseur sert à traiter environ 50 litres d'eau (1 500 distributions), après quoi il faut le remplacer.

IMPORTANT : Il est conseillé d'utiliser l'adoucisseur. Les dommages causés par le calcaire ne sont pas couverts par la garantie.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par l'inobservance des règles susmentionnées.

EN CAS DE NÉCESSITÉ ET POUR DES OPÉRATIONS N'ÉTANT PAS DÉCRITES DANS CE MANUEL, ADRESSEZ-VOUS AU CENTRE D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter à tout moment des modifications techniques ou esthétiques sur la machine pour des raisons commerciales ou de production.

ÉTATS DE LA MACHINE	SIGNALISATIONS		
	DEL verte	DEL rouge	DEL bleue (uniquement version munie de carte à puce)
Allumage de la machine (phase de réchauffement)	<input checked="" type="checkbox"/> Clignotement lent de la DEL	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Veille	<input checked="" type="checkbox"/> DEL éclairée fixe	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Distribution de café	<input checked="" type="checkbox"/> Clignotement lent de la DEL	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Distribution d'eau chaude	<input checked="" type="checkbox"/> Clignotement lent de la DEL	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Distribution de vapeur	<input checked="" type="checkbox"/> Clignotement lent de la DEL	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Volet ouvert	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Clignotement lent de la DEL <input checked="" type="checkbox"/> lorsqu'une distribution est demandée	<input checked="" type="checkbox"/>
Bac ouvert	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Clignotement lent de la DEL	<input checked="" type="checkbox"/>
Bac plein	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Clignotement lent de la DEL	<input checked="" type="checkbox"/>
Réservoir vide	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> DEL éclairée fixe	<input checked="" type="checkbox"/>
Crédits sur le point de s'épuiser	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Clignotement lent de la DEL
Crédits épuisés	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> DEL éclairée fixe
Anomalie de fonctionnement*	<input checked="" type="checkbox"/> Clignotement lent de la DEL	<input checked="" type="checkbox"/> Clignotement lent de la DEL	<input checked="" type="checkbox"/> Clignotement lent de la DEL

*Pour rétablir le fonctionnement de la machine, il faut réteindre et la rallumer, il faut demander l'intervention d'un technicien.

Problème	Causes possibles	Solution
La machine ne s'allume pas. Voyant 9 éteint.	<ul style="list-style-type: none"> • Machine débranchée du réseau électrique. • Problème électrique. 	<ul style="list-style-type: none"> • Branchez la machine au réseau électrique. Pour cela, lisez le paragraphe « Installation ». Le cas échéant, adressez-vous à un centre d'assistance agréé. • Contrôlez que les données indiquées sur la plaquette correspondent à celles du réseau électrique.
La machine ne distribue pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Anomalies signalées par le clignotement du voyant 9. 	<ul style="list-style-type: none"> • Consultez le tableau « Signalisations ».
Le café n'est pas distribué correctement ou seulement par gouttes.	<ul style="list-style-type: none"> • Distributeur de café bouché. 	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuez un cycle de lavage du distributeur de café. Pour cela, lisez le paragraphe « Mode d'emploi de la machine ».
Aucune distribution d'eau chaude ou vapeur.	<ul style="list-style-type: none"> • Buse de distribution bouchée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyez la buse de distribution eau chaude / vapeur à l'aide d'une aiguille (opération à réaliser lorsque la machine est éteinte.)
Sortie d'eau par le bac recueille-gouttes.	<ul style="list-style-type: none"> • Haut niveau d'eau dans le bac. 	<ul style="list-style-type: none"> • Videz le bac et reprenez l'utilisation normale. Pour cela, lisez le paragraphe « Nettoyage du bac recueille-gouttes ».
Le cappuccino est peu crémeux.	<ul style="list-style-type: none"> • Le lait n'est pas assez froid. • Buse de distribution de vapeur bouchée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Utilisez toujours du lait à la température du réfrigérateur. • Nettoyez le tube. Pour cela, lisez le paragraphe « Nettoyage après l'emploi ».
Machine bloquée (allumée mais incapable d'effectuer des distributions).	<ul style="list-style-type: none"> • Demande de distribution lorsque le volet est ouvert pendant quatre fois consécutives. • Fonctionnement incorrect du porte-capsules. 	<ul style="list-style-type: none"> • Anomalies signalées par le clignotement simultané de la DEL rouge et de la DEL verte. Éteignez et rallumez l'appareil. Si le problème persiste, contactez le centre d'assistance le plus proche.

Ce tableau contient les solutions aux problèmes pouvant se présenter. En cas de pannes non incluses dans ce tableau, contactez le centre d'assistance agréé le plus proche.

La conformité CE de cet appareil avec les directives 2006/95/CE et 2004/108/CE a été vérifiée par un organisme indépendant.

Ce produit est conforme à la directive EU 2002/95/CE.

IEINFÜHRUNG

Wir danken Ihnen, unsere Espresso-Maschine gewählt zu haben. Es handelt sich um ein einfach zu benutzendes, Platz sparendes und leicht zu reinigendes Produkt. Bitte nehmen Sie sich vor der ersten Benutzung trotzdem einige Minuten Zeit, um die Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen, und bewahren Sie sie für späteren Bedarf auf. Überprüfen Sie zudem nach dem Transport den Zustand des Produkts.

VERPACKUNGSINHALT

Bei der Übergabe ist die Maschine in ihrem spezifischen Karton verpackt. Die Verpackung enthält: 1) Maschine; 2) Bedienungsanleitung, 3) Netzkabel.


Bitte kontrollieren Sie, dass nichts fehlt, dass die Maschine und die Verpackung nicht beschädigt sind, und auch keine Maschinenteile fehlen. Falls Teile fehlen oder beschädigt sein sollten, wenden Sie sich bitte vor dem Aufstellen der Maschine umgehend an den Verkäufer.

AUSPACKEN DES GERÄTS

Öffnen Sie den Karton, heben Sie das Gerät komplett mit den seitlichen Schutzeinsätzen aus Styropor an, entfernen Sie sie und stellen Sie das Gerät auf eine stabile Abstellfläche.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Halten Sie sich bitte immer rigoros an die in dieser Anleitung wiedergegebenen Anweisungen und bewahren Sie sie für späteren Bedarf sorgfältig auf.

 Diese Maschine ist für die Ausgabe von Espresso-Kaffee, heißem Wasser und Dampf (spezifische Ausführungen) konstruiert. Seien Sie vorsichtig, damit Sie sich nicht mit einem Strahl heißen Wassers oder durch unsachgemäßen Gebrauch der Maschine Verbrühungen zuziehen.

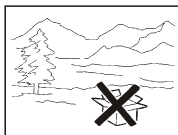
Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass der Schalter auf der Stellung "0" steht.

 Niemals die heißen Maschinenteile berühren.

 Bei der Benutzung der Maschine den Strahl heißen Wassers oder den Dampf niemals direkt auf sich selbst richten (spezifische Ausführungen).

Dieses Gerät darf nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Gebrauch (Kapitel "Klassifizierung des Geräts und sachgemäße Verwendung") eingesetzt werden; jeglicher andere Gebrauch ist als unsachgemäß anzusehen. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden aufgrund von falschem oder unangemessenem Gebrauch des Geräts ab.

Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken, dass das Gerät unbeschädigt ist. Wenden Sie sich im Zweifelsfalle an qualifiziertes Personal.



Das Verpackungsmaterial (Karton, Styropor, Beutel, usw...) darf auf gar keinen Fall in Kinderhände geraten, da es eine ernsthafte Gefahrenquelle darstellen kann. Das Verpackungsmaterial darf nicht auf ungeeignete Weise beseitigt werden, sondern ist den geltenden Vorschriften entsprechend zu entsorgen.

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die Daten vom Datenschild (Klebeetikett auf der Unterseite der Maschine) mit denen des Spannungsversorgungsnetzes übereinstimmen. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung im Falle der Nichtbeachtung der vorstehend gemachten Ausführungen oder für Schäden aufgrund einer fehlenden Schutzerdung der Elektroanlage ab. Die elektrische Schutzerdung der Anlage einschließlich eines Differentialschalters ist für die elektrische Sicherheit dieses Geräts obligatorisch.



! Niemals das Gerät mit nassen Händen oder Füßen berühren.



! Das Gerät niemals in Wasser tauchen.



! Um gefährliche Überhitzungen zu vermeiden, das Zuleitungskabel grundsätzlich ganz abwickeln.



Zum Abtrennen des Geräts von der Spannungsversorgung niemals am Netzkabel ziehen, sondern immer nur den Stecker direkt anfassen und herausziehen.



! Zum Auffüllen des Wasserbehälters oder für Kontrollen jedweder Art grundsätzlich den Netzstecker ziehen.



! Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät niemals von Kindern oder von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder von Personen ohne die nötige Erfahrung oder Kenntnis benutzen lassen, es sei denn, dass sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person angeleitet und beaufsichtigt werden.



! Das Gerät grundsätzlich während des Betriebs überwachen.



! Keine Fremtteile in die Kaffeekapsel-Klappe stecken.



! Wir empfehlen, das Verpackungsmaterial (Karton, Styropor, Beutel usw...) für spätere Aufbewahrung oder Transporte.

Im Störfall, oder wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert, das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, nicht versuchen irgendwelche Reparaturen selbst auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen bitte ausschließlich an ein vom Hersteller zugelassenes Kundendienst-Zentrum, und verlangen Sie die Verwendung von Original-Ersatzteilen. Die Nichteinhaltung dieser Hinweise kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.



! Sollte das Netzkabel beschädigt sein, darf es nur vom Hersteller oder von seinem technischen Kundendienst, oder aber von einer Person ähnlicher fachlicher Qualifikation ausgetauscht werden, so dass jegliches Risiko vermieden wird.

Das Gerät muss mit einem Abstand von circa 15 cm von Wänden oder anderen Maschinen aufgestellt werden, um eine korrekte Belüftung zu gewährleisten.

Für sämtliche Störungsmeldungen usw. setzen Sie sich bitte mit dem nächstgelegenen Kundendienstzentrum in Verbindung, und geben Sie immer den Namen des Modells und die Gerätenummer an. Diese Daten befinden sich auf dem Schildchen unter der Maschine.

LEGENDE Ausf. "LUX"

- 01 = Griff zum Öffnen und Schließen der Klappe zum Einsetzen der Kaffeekapsel;
 02 = Bedienhebel Dampfrohr;
 03 = Dampfrohr;
 04 = Milchaufschäumrohr;
 05 = Schublade für verbrauchte Kapseln;
 06 = Abtropfgitter mit zwei Positioniermöglichkeiten;
 07 = Tropfschale;
 08 = Tassenerwärmfläche;
 09 = Kontrollleuchten;
 10 = Ausgabebtaster starker Kaffee;
 11 = Ausgabebtaste dünner Kaffee;
 12 = Auswahlbaster lösliche Getränkezubereitungen;
 13 = Taster Dampf / Heißwasser;
 14 = Deckel Wasserbehälter;
 15 = Markierung höchster Wasserstand;
 16 = Wasserbehälter;
 17 = Markierung niedrigster Wasserstand;
 18 = Chipkarten-Aufnahme (Option);
 19 = Chipkarte (Option);
 20 = Netzkabel;
 21 = Hauptschalter;
 22 = Bügel für Befestigung / Positionierung Enthärtungsfilter (Option);
 23 = Enthärtungsfilter (Option).

LEGENDE Ausf. "STANDARD"

- 01 = Griff zum Öffnen und Schließen der Klappe zum Einsetzen der Kaffeekapsel;
 02 = Bedienhebel Dampfrohr;
 03 = Dampfrohr;
 04 = Milchaufschäumrohr;
 05 = Schublade für verbrauchte Kapseln;
 06 = Abtropfgitter mit zwei Positioniermöglichkeiten;
 07 = Tropfschale;
 08 = Tassenerwärmfläche;
 09 = Kontrollleuchten;
 10 = Kaffeetaste (Dosis nach Wunsch) (Start Stopp);
 11 = Dampftaste;
 12 = Heißwassertaste;
 13 = keine Funktion;
 14 = Deckel Wasserbehälter;
 15 = Markierung höchster Wasserstand;
 16 = Wasserbehälter;
 17 = Markierung niedrigster Wasserstand;
 18 = Chipkarten-Aufnahme (Option);
 19 = Chipkarte (Option);
 20 = Netzkabel;
 21 = Hauptschalter;
 22 = Bügel für Befestigung / Positionierung Enthärtungsfilter (Option);
 23 = Enthärtungsfilter (Option).

TECHNISCHE DATEN

- Elektro-Daten: (siehe Schildchen auf dem Maschinenboden);
 Fassungsvermögen Wasserbehälter: 1,7 l.;
 Gewicht: ca. 7 kg;
 Abmessungen: L 295xT 290 x H 365 mm.

KLASSIFIZIERUNG DES GERÄTS UND SACHGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Maschine ist für die Ausgabe von Kaffee und die Zubereitung von warmen Getränken, Tees usw. und Cappuccino ausgelegt (spezifische Ausführungen).

AUFSTELLUNG

Vor dem Aufstellen der Maschine muss das Kapitel "Allgemeine Sicherheitshinweise" aufmerksam gelesen werden.

Stellen Sie die Maschine auf eine ebene und stabile Fläche, fern von Wärmequellen und vor Zugluft geschützt.

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass ein FI-Schutzschalter vorhanden ist und die Erdungsanlage des Stromnetzes einwandfrei funktioniert. Kontrollieren Sie zudem, dass die Daten auf dem Geräteschildchen (Klebeetikett unter der Maschine) mit denen der Elektroanlage zu vereinbaren sind.

Stellen Sie das Gerät in geschlossenen Räumen und bei einer Raumtemperatur von mehr als 5 °C auf. Wenn das Gerät in Räumen mit einer Raumtemperatur von über 35 °C aufgestellt wird, könnten Betriebsstörungen auftreten.

Den Wasserbehälter 16 mit frischem Trinkwasser auffüllen. Sollte das Wasser aus der Wasserleitung besonders stark kalkhaltig sein, nehmen Sie hingegen kohlenstoffreies Mineralwasser. (Enthärtungsfilter wird nicht serienmäßig geliefert). Netzkabel 20 an die Maschine anschließen.

ANLEITUNG FÜR DEN GEBRAUCH DER KAFFEEMASCHINE (Abb. B-C)

Vor dem ersten Gebrauch des Geräts den Deckel des Wasserbehälters 14 abheben und den Wasserbehälter herausnehmen, sorgfältig spülen, und mit frischem Wasser füllen. Den Wasserbehälter wieder einsetzen. Den Gerätestecker in eine Steckdose der angemessenen geerdeten Elektroanlage einstecken.

Die Maschine durch Drücken des Schalters 21 einschalten.

Achtung: die Kapseln dürfen vor dem Gebrauch nicht beschädigt werden. Deformierte oder kaputte Kapseln können sich im Gerät verklemmen und es beschädigen.

KURZE ANMERKUNGEN ZUM BETRIEB (Abb. B)

Wenn man die Maschine mit dem Hauptschalter 21 einschaltet, blinkt die grüne LED 9; nach kurzer Zeit geht die LED auf Dauerlicht über, und das Gerät ist aufgeheizt und betriebsbereit. Jetzt können mit den Tasten 10-11-12-13 (Ausf. LUX) bzw. 10-11-12 (Ausf. STANDARD) Getränke ausgegeben werden.

Alle anderen Betriebszustände werden durch die rote und die grüne LED 9 gemäß der beigefügten Tabelle "Meldungen" angezeigt.

Chipkarten-Ausführung (wenn vorhanden):

Die Karte 19 wie in Abbildung B gezeigt in die Aufnahme einschieben (für die Verwendungsarten die Bedienungsanweisung der Chipkarte hinzuziehen; diese Bedienungsanweisung ist je nach Art der verwendeten Karte unterschiedlich, und wird getrennt von der Kaffeemaschine geliefert). **ACHTUNG:** die Freigabe der Getränkeausgabe hängt von dem mit Hilfe des Chipkartensystems geladenen verfügbaren Kredit ab.

ACHTUNG:

beim ersten Gebrauch oder wenn das Gerät lange Zeit unbenutzt oder ohne Wasser blieb, muss vor der Kaffeezubereitung entsprechend den Anweisungen im Kapitel "KAFFEEZUBEREITUNG" eine Tasse Wasser ausgegeben werden.

Die Unterlassung dieser Operation kann schwere Schäden an der Maschine verursachen, und führt zum unverzüglichen Verfall jeglicher Verantwortung des Herstellers für das Funktionieren des Geräts.

Darüber hinaus wird empfohlen, bei der ersten Benutzung etwa die Hälfte des Wasserbehälterinhalts durch die Kaffeeausgabedüse laufen zu lassen, und das Wasser dabei in einer Tasse aufzufangen. Dieser Vorgang kann auch ohne KaffEEKapsel oder mit einer bereits verbrauchten KaffEEKapsel ausgeführt werden. Für die Vorgehensweise lesen Sie bitte das Kapitel "KAFFEEZUBEREITUNG".

Es empfiehlt sich, diese Operation auch nach einer längeren Zeit der Nichtbenutzung der Maschine zu wiederholen.

Um einen optimalen Espresso zu erhalten, muss die Maschine 5 - 10 Minuten vor der Benutzung eingeschaltet werden, und die Tassenerwärmfläche 8 hilft Ihnen, über immer warme Tassen zu verfügen.

KAFFEEZUBEREITUNG (Abb. A-B-D-E-F-G-H-I-L)

Wenn die grüne LED 9 mit Dauerlicht leuchtet, die Tasse mittig auf das Abtropfgitter 6 unter die Kaffeeausgabedüse stellen, die KaffEEKapselklappe durch senkrecht nach oben Ziehen ihres Griffs 1 öffnen, die Kapsel in ihre Aufnahme einsetzen (auf das richtige Einsetzen achten, der kleinere Durchmesser der Kapsel muss unten sein), und die Klappe wieder schließen (Abb. D).

Ausführung Lux:

Für einen starken Kaffee die Taste 10 drücken (Abb. E), für einen dünneren Kaffee die Taste 11 (Abb. G). Die Kaffeeausgabe wird bei Erreichen der vom Werk voreingestellten Menge automatisch unterbrochen. Sollte man die Ausgabe schon vorher unterbrechen wollen, muss lediglich die selbe Taste noch ein Mal gedrückt werden.

Wünscht man eine beliebige größere Kaffeemenge, kann das Abtropfgitter 6 für die Benutzung einer großen Tasse oder eines Bechers einfach in die zweite Stellung versetzt werden (Abb. H), dann die Taste 12 drücken (Abb. I), um mit der Ausgabe zu beginnen, die auf alle Fälle beim Erreichen der vom Werk voreingestellten Höchstmenge von 150 ml unterbrochen wird. Möchte man die Ausgabe früher unterbrechen, erneut die selbe Taste drücken. Auch für diese Getränkeausgabe kann die Menge beliebig programmiert werden; siehe hierfür das Kapitel "Programmierung der Mengen".

Ausführung Standard:

Taste 10 (Abb. F) zum Beginnen und Beenden der Ausgabe bei Erreichen der gewünschten Menge drücken.

Das Getränk auch kann in eine große Tasse oder einen Becher ausgegeben werden; hierzu das Abtropfgitter 6 auf einfache Weise (Abb. H) in die zweite Stellung bringen, und dann die Taste 10 (Abb. L) zum Beginnen und Beenden der Getränkeausgabe drücken.

Anmerkung: nach dem Gebrauch wird die Kapsel automatisch in den Auffangbehälter für verbrauchte Kaffeekapseln 5 ausgeworfen. Durch dieses System wird die vollkommene Reinigung des Kaffeeausgabemechanismus ermöglicht, da verbrauchte Kapseln nicht über längere Zeit im Fach verbleiben können.

ACHTUNG:

Die Öffnung der Abdeckplatte zur Einführung der Kapsel darf nur über die effektiv notwendige Zeit zur Einführung der Kapsel in ihren Einsatz wie in Abbildung D gezeigt erfolgen. Die nicht von der Einführung der Kapsel betroffenen Teile nicht mit den Händen oder anderen Gegenständen berühren und den Kapselhalter oder andere sich bewegend Teile nicht manipulieren.

WICHTIG:

Das Tropfenauffangfach während jeder Abgabe (Kaffee, Dampf, heißes Wasser) nicht herausnehmen.

HINWEIS:

Während jeder Abgabe (Kaffee, Dampf, heißes Wasser) ist das Gerät mit einer Sicherung ausgestattet, die die Öffnung der Abdeckplatte zur Kapseleinführung verhindert, die somit blockiert ist. Auf keinen Fall die Öffnung forcieren.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden ab, die durch die Nichtbeachtung der oben genannten Vorschriften oder durch eine unsachgemäße Verwendung des Geräts hervorgerufen werden.

CAPPUCCINOZUBEREITUNG (Abb. A-M-N) (soweit vorhanden)

Achtung: zuerst den Kaffee ausgeben, dann die Milch aufschäumen.

Das Dampfrohr 3-4 niemals mit den Händen berühren, um unangenehme Verbrühungen zu vermeiden; es immer mit Hilfe des Bedienhebels 2 in die gewünschte Stellung bringen.

Für die Dampfausgabe ist folgendermaßen vorzugehen:

Ausführung Lux (Abb. M):

1) Das Dampfrohr 3-4 in der Ruhestellung lassend, die Dampftaste 13 drücken: sobald die Dampfausgabe nach kurzer Zeit stärker wird, das Dampfrohr mit Hilfe des Bedienhebels 2 in die gewünschte Position bringen, das Milchaufschäumröhrchen in das zuvor mit Milch gefüllte Milchkännchen eintauchen, und das Milchkännchen auf- und abwärts bewegen. Hat man den gewünschten Schaum erreicht, erneut die Taste 13 drücken. Nach maximal 90 Sekunden wird die Dampfausgabe automatisch unterbrochen. (Abb. M).

Nach dem Milchaufschäumen grundsätzlich das Milchaufschäumröhrchen und das Dampfrohr mit einem feuchten Tuch reinigen.

Ausführung Standard (Abb. N):

1) Das Dampfrohr 3-4 in der Ruhestellung lassend, die Dampftaste 11 drücken: sobald die Dampfausgabe nach kurzer Zeit stärker wird,

Das Dampfrohr mit Hilfe des Bedienhebels 2 in die gewünschte Position bringen, das Milchaufschäumeröhrchen in das zuvor mit Milch gefüllte Milchkännchen eintauchen, und das Milchkännchen auf- und abwärts bewegen. Hat man den gewünschten Schaum erreicht, erneut die Taste 11 drücken. Nach maximal 90 Sekunden wird die Dampfausgabe automatisch unterbrochen. (Abb. N).

Nach dem Milchaufschäumen grundsätzlich das Milchaufschäumeröhrchen und das Dampfrohr mit einem feuchten Tuch reinigen.

KÜHLFUNKTION

Das Gerät ist mit einem System zum Kühlen des Wasserkreises ausgestattet, dank dessen nach jeder Dampfausgabe, sobald die grüne Kontrollleuchte wieder mit Dauerlicht leuchtet, schnell wieder Kaffee ausgegeben werden kann. Es ist normal, wenn während der Abkühlphase einige Tropfen Wasser in die Abtropfschale tropfen.

HEISSWASSERAUSGABE (Abb. A-M-O) (soweit vorhanden)

Um unangenehme Verbrennungen zu vermeiden, das Heißwasser-Ausgaberohr niemals mit den Händen berühren. Es wird mit Hilfe des Bedienhebels für die Heißwasserausgabe in Position gebracht 2.

Für die Heißwasserausgabe ist folgendermaßen vorzugehen:

Eine Tasse unter das Heißwasser-Ausgaberohr stellen 3.

Ausführung Lux (Abb. M):

Die Taste 13 während der gesamten Ausgabe gedrückt halten. Sobald die gewünschte Wassermenge erreicht ist, die Taste loslassen. Die Unterbrechung der Heißwasserausgabe ist auf alle Fälle nach 30 Sekunden vorgesehen.

Ausführung Standard (Abb. O):

Die Taste 12 zum Beginnen und zum Unterbrechen der Ausgabe drücken. Die Unterbrechung der Heißwasserausgabe ist auf alle Fälle nach 30 Sekunden vorgesehen.

KAPSEL-AUFFANGSCHALE VOLL (Abb. A)

Die Auffangmenge verbrauchter Kapseln der Maschine ist für 12 Getränkeausgaben voreingestellt. Wenn dieser Wert erreicht ist, fängt die rote LED 9 schnell an zu blinken, womit angezeigt wird, dass die Schale 5-6-7 schnellstens entleert werden muss. Schale entnehmen, den Inhalt leeren, und wieder fest einsetzen (die grüne LED geht an). Dieser Vorgang muss mindestens 5 Sekunden in Anspruch nehmen, damit die Software rückgesetzt werden kann.

ACHTUNG: Die Zählung der verbrauchten Kapseln wird bei jedem Herausziehen der Schale, das länger als 5 Sekunden dauert, auf Null gesetzt.

WASSERMANGEL (Abb. P)

Ausführung Lux:

Diesen Zustand erkennt man, da die rote Kontrollleuchte 9 mit Dauerlicht angeht. Die laufende Ausgabe eines starken oder dünneren Kaffees wird regulär zu Ende gebracht; die Ausgabemenge für lösliche Getränke garantiert eine 100 ml entsprechende Ausgabedauer, während die Ausgabe von Dampf und Heißwasser unverzüglich unterbrochen wird.

Ausführung Standard:

Diesen Zustand erkennt man, da die rote Kontrollleuchte 9 mit Dauerlicht angeht.

Alle Ausgaben werden unverzüglich unterbrochen.

Den Wasserbehälter 16 mit frischem Wasser auffüllen; hierzu kann er entweder nach außen gekippt (Abb. P) oder ganz aus seiner Aufnahme heraus gezogen werden. Nach dem Auffüllen den normalen Betrieb wieder aufnehmen. Die auf dem Behälter angezeigte maximale Füllmenge 15 nicht überschreiten.

Hinweis: Vor dem Auffüllen des Wasserbehälters das Gerät vom Spannungsnetz trennen.

CHIPKARTENFUNKTION (soweit vorhanden) (Abb. B)

Diese Funktion gestattet die Verwaltung der Getränkeausgaben über ein Zahlssystem mit Chipkarte 19.

PROGRAMMIERUNG DER MENGEN (soweit vorhanden) (Abb. B)

Nur für Ausführung Lux:

Die von sgl italia hergestellten Maschinen verfügen über eine Reihe voreingestellter Parameter für jede Ausgabe. Die Einstellungen für die Mengen "stark" / "dünn" / "Auswahl lösliche Getränke" können folgendermaßen umprogrammiert werden:

- Maschine einschalten, sich vergewissern, dass Wasser im Behälter ist, und sie betriebsbereit machen. Bevor man auf die Mengenprogrammierung übergeht, abwarten, bis mindestens 5 Minuten nach dem Einschalten verstrichen sind.
- Eine Kapsel in den Kapselhalter einsetzen, die Klappe schließen, und die Taste 10 / 11 / 12 drücken und bis zum Erreichen der gewünschten Menge gedrückt halten.
- Nach 5 Sekunden beginnen die LED (grün und rot) der Kontrollleuchte 9 abwechselnd zu blinken, womit angezeigt wird, dass der Programmiervorgang läuft.
- Nach Erreichen der gewünschten Menge die Taste loslassen; es bleibt nur die grüne LED an, die das Verlassen des Programmierzustands anzeigt.
- Einige Minuten warten, und, falls gewünscht, eine andere Kaffeewahl programmieren (Die Einstellungen können bis zum Erreichen der gewünschten Mengen wiederholt werden).
- Eine abschließende Überprüfung der eingestellten Mengen ist empfehlenswert.

Das Gerät verlässt das Werk mit voreingestellten Mengen.

SICHERHEITSFUNKTIONEN Klappe und Schale

Die Abdeckplatte zur Einführung der Kapseln ist mit einer elektrischen und einer mechanischen Sicherung ausgestattet, die den normalen Betrieb der Maschine untersagen, wenn die Abdeckplatte geöffnet ist.

Der elektrische Schutz verhindert die Drehung des Kapselhalters, was nur bemerkt wird (rote blinkende Led), nachdem der Druckknopf der gewünschten Abgabe betätigt wurde, während der mechanische Schutz die Öffnung der Abdeckplatte während der Abgabe verhindert.

Wenn das Fach während der Abgabe herausgezogen wird, wird die Abgabe sofort unterbrochen. Beim Schließen des Fachs unterbricht die Maschine den laufenden Abgabezyklus.

REINIGUNG UND WARTUNG

REINIGUNG NACH DEM GEBRAUCH (Abb. Q)

Bevor mit dem Reinigen der Maschine begonnen wird, grundsätzlich den Netzstecker ziehen. NIEMALS DIE KAFFEEMASCHINE IN WASSER TAUCHEN.

Mit einem feuchten Tuch abwischen und sorgfältig abtrocknen.

Die Kaffeemaschine nur auf fettfreien und trockenen Flächen aufstellen.

- Abtropfgitter 6 abnehmen, Schale 5 / 7 herausziehen und entleeren.
- Milchaufschäumeröhrchen 4 mit einem leichten Zug nach unten abziehen (diese Operation ist nach jeder Cappuccin Zubereitung vorzunehmen).
- Sollte das Rohr 3 verstopft sein, kann die Öffnung mit einer Nadel vorsichtig frei gemacht werden.
- Der Kapselhalter kann durch einen Kaffeeausgabezyklus ohne Kaffeekapsel gereinigt werden, siehe hierzu Kapitel "Kaffeezubereitung".
- Alle ausgebauten Teile mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel spülen, sorgfältig mit klarem Wasser nachspülen und wieder einbauen.

LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Wenn man das Gerät längere Zeit unbenutzt lassen muss, sollte man folgendermaßen vorgehen:

- Gerät ausschalten und Elektroanschluss vom Netz trennen;
- Wasserbehälter leeren.

Darüber hinaus empfiehlt es sich, das Gerät aus Energieeinsparungsgründen auch täglich abzuschalten, wenn es nicht gebraucht wird. Beim erneuten Einschalten erreicht die Maschine schnell wieder (circa 2-3 Minuten) ihre optimale Betriebstemperatur.

REINIGUNG DER TROPFSCHALE (Abb. Q)

Die Schale 7 muss sorgfältig ausgewaschen werden, um alle Kaffeespuren zu beseitigen. Sie kann mit warmem Wasser und flüssigem Geschirrspülmittel oder mit einem speziellen Pulver zur Entfernung der Kaffeespuren gespült werden.

WASSERBEHÄLTER (Abb. P)

Der Wasserbehälter 16 muss wöchentlich mit Geschirrspülmittel gereinigt werden.

Das Wasser im Behälter muss täglich erneuert werden. Vorzugsweise sollte gutes Wasser mit einem geringen Mineralgehalt, aber kein demineralisiertes oder destilliertes Wasser verwendet werden.

ENTHÄRTUNGSFILTER (Abb. R) (nicht im Lieferumfang inbegriffen)

Der für dieses Gerät entwickelte Enthärtungsfilter ist ein Zubehörteil, das nicht zum normalen Lieferumfang der Maschine gehört, aber separat gekauft werden kann. Die Verpackung des Enthärtungsfilters enthält:

- Bügel für die Befestigung und Positionierung des Enthärtungsfilters 22;
- Enthärtungsfilter 23;
- Bedienungsanleitung Enthärtungsfilter.

Der Enthärtungsfilter dient für die Aufbereitung von circa 50 Litern Wasser (1.500 Entnahmen), danach muss er ausgetauscht werden.

WICHTIG: der Einsatz des Enthärtungsfilters ist empfehlenswert. Durch Kalk verursachte Schäden sind nicht von der Garantie abgedeckt.

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der vorstehenden Vorschriften entstanden sind, ab.

WENDEN SIE SICH BEI BEDARF UND FÜR NICHT IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG ENTHALTENE OPERATIONEN BITTE AN DAS NÄCHSTGELEGENE KUNDENDIENSTZENTRUM.

Der Hersteller behält sich vor, aus Produktions- oder Verkaufsgründen jederzeit technische oder das Aussehen betreffende Änderungen vorzunehmen.

MASCHINENZUSTÄNDE	MELDUNGEN		
	Grüne LED	Rote LED	Blaue LED (Nur Chipkarten-Ausführung)
Einschalten der Maschine (Aufheizphase)	<input checked="" type="checkbox"/> langsames Blinken der LED	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Standby	<input checked="" type="checkbox"/> LED mit Dauerlicht	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Kaffeeausgabe	<input checked="" type="checkbox"/> langsames Blinken der LED	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Heißwasserausgabe	<input checked="" type="checkbox"/> langsames Blinken der LED	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Dampfausgabe	<input checked="" type="checkbox"/> langsames Blinken der LED	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Klappe offen	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> langsames Blinken der LED, wenn eine Getränkeausgabe verlangt wird	<input checked="" type="checkbox"/>
Auffangschale offen	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> langsames Blinken der LED	<input checked="" type="checkbox"/>
Auffangschale voll	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> schnelles Blinken der LED	<input checked="" type="checkbox"/>
Wasserbehälter leer	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> LED mit Dauerlicht	<input checked="" type="checkbox"/>
Guthaben fast verbraucht	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> langsames Blinken der LED
Guthaben verbraucht	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> LED mit Dauerlicht
Betriebsanomalie*	<input checked="" type="checkbox"/> langsames Blinken der LED	<input checked="" type="checkbox"/> langsames Blinken der LED	<input checked="" type="checkbox"/> langsames Blinken der LED

*Um die Maschine wieder in Betrieb zu setzen, muss sie aus- und wieder eingeschaltet werden. Sollte die Störung andauern, ist der Eingriff eines Technikers erforderlich.

Behebung von Störungen

Problem	mögliche Ursache	Behebung
Die Maschine geht nicht an. Kontrollleuchte 9 aus.	<ul style="list-style-type: none"> Die Maschine ist nicht ans Spannungsnetz angeschlossen. Elektrisches Problem. 	<ul style="list-style-type: none"> Maschine an das Spannungsnetz anschließen: siehe Kapitel „Aufstellung“. Wenden Sie sich gegebenenfalls an ein autorisiertes Kundendienstzentrum. Kontrollieren, ob die Daten auf dem Datenschild auch mit denen des Spannungsnetzes stimmen.
Die Maschine gibt nichts aus.	<ul style="list-style-type: none"> Durch Blinken der Kontrollleuchte 9 angezeigte Anomalien 	<ul style="list-style-type: none"> Tabelle „Meldungen“ hinzuziehen.
Der Kaffee wird nicht korrekt, oder nur tropfenweise ausgegeben.	<ul style="list-style-type: none"> Die Kaffeeausgabedüse ist verstopft 	<ul style="list-style-type: none"> Einen Spülzyklus der Kaffeeausgabedüse vornehmen: siehe Kapitel „Anleitung für den Gebrauch der Kaffeemaschine“
Keine Heißwasser- oder Dampfausgabe.	<ul style="list-style-type: none"> Ausgaberohr verstopft. 	<ul style="list-style-type: none"> Heißwasser- / Dampfausgaberohr mit einer Nadel frei machen (nur bei ausgeschalteter Maschine durchführen).
Es tritt Wasser aus der Tropfschale aus.	<ul style="list-style-type: none"> Hoher Wasserstand in der Tropfschale. 	<ul style="list-style-type: none"> Tropfschale ausleeren und normalen Betrieb wieder aufnehmen: siehe Kapitel „Reinigung der Tropfschale“
Der Cappuccino ist nicht cremig.	<ul style="list-style-type: none"> Die Milch ist nicht kalt genug Das Dampfrohr ist verstopft 	<ul style="list-style-type: none"> Grundsätzlich Milch mit Kühlschranktemperatur benutzen Röhrchen reinigen: siehe Kapitel „Reinigung nach dem Gebrauch“
Maschine blockiert (eingeschaltet, aber die Abgabe ist nicht möglich).	<ul style="list-style-type: none"> Abgabeanforderung bei geöffneter Klappe viermal aufeinander. Nicht korrekter Betrieb des Kapselhalters. 	<ul style="list-style-type: none"> Durch gleichzeitiges Blinken der roten und grünen Led angezeigte Störungen: Das Gerät ausschalten und wieder einschalten, wenn das Problem anhält, mit der nächsten Kundendienststelle Kontakt aufnehmen.

In der oben wiedergegebenen Tabelle sind Lösungen für eventuell auftretende Probleme aufgeführt. Im Falle von vorstehend nicht aufgeführten Störungen wenden Sie sich bitte an das nächst gelegene autorisierte Kundendienstzentrum.

Die Konformität dieses Geräts mit den EU-Richtlinien 2006/95/EG und 2004/108/EG wurde von einem unabhängigen Institut geprüft.

Dieses Produkt ist zudem mit der EU-Richtlinie 2002/95/EG konform.

ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за выбор нашей новой кофе-машины эспрессо. Она представляет собой простое в использовании устройство, конструкция которого обеспечивает компактность размещения и простоту очистки. Тем не менее, прежде чем приступить к ее использованию, просим вас уделить несколько минут для внимательного ознакомления с данным руководством, а также сохранить его для дальнейшего использования. Также после получения товара просим убедиться в его исправном состоянии.

ОБЪЕМ ПОСТАВКИ

Машина поставляется в специальной упаковке, в которую входит: 1) машина, 2) руководство пользователя, 3) Кабель питания.

Убедитесь, что ничего из указанного выше не пропало, это свидетельствует о том, что упаковка или машина не были повреждены, и товар поставлен в полном комплекте. В случае повреждения или отсутствия каких-либо элементов, непосредственно перед установкой свяжитесь с дилером.

РАСПАКОВКА УСТРОЙСТВА

Откройте коробку. Поднимите устройство вместе с боковыми пенопластовыми защитными элементами. Затем отделите их и установите устройство на прочной поверхности.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Необходимо постоянно строго соблюдать инструкции по эксплуатации, приведенные в настоящем руководстве, а также хранить его для дальнейшего использования.



Данная машина предназначена для приготовления кофе эспрессо, а также горячей воды и пара (некоторые версии). Таким образом, для предотвращения получения ожогов от брызг горячей воды в результате неправильной эксплуатации устройства, необходимо строго соблюдать меры предосторожности.

Перед подключением или отключением машины необходимо убедиться, что выключатель установлен в положении «0».



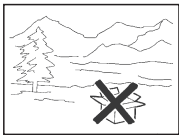
Запрещено прикасаться к элементам конструкции, работающим при высоких температурах.



Запрещено направлять на себя горячую воду или пар (некоторые версии) при использовании машины.

Данное устройство должно использоваться только и исключительно по назначению, описанному в настоящем руководстве (раздел «Классификация устройства и допустимые области применения»). Использование в любой другой области применения, которая не описана в настоящем документе, будет рассмотрено, как использование не по назначению. Производитель не несет никакой ответственности за любое повреждение или травмы, вызванные неправильным или нерациональным использованием устройства.

После распаковки устройства необходимо убедиться в отсутствии повреждений. В случае сомнений необходимо обратиться за помощью к квалифицированному техническому специалисту.

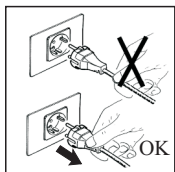


Ввиду потенциальной опасности упаковочных материалов (коробка, пенопластовые защитные элементы, пакеты и т.д.), храните их в недоступном для детей месте. Утилизация упаковочных материалов должна осуществляться безопасным образом без нанесения ущерба окружающей среде и в соответствии с действующим законодательством.



Перед подключением устройства необходимо убедиться в соответствии его номинальных параметров (наклейка внизу машины) параметрам питающей сети. Производитель не несет никакой ответственности в случае каких-либо повреждений или травм, вызванных отсутствием заземления или несоблюдением указанных выше мер предосторожности. По соображениям электробезопасности питание устройства должно осуществляться от сети с заземленной нейтралью, в цепи которой должен быть установлен устройство защитного отключения.

- ⚠ Запрещено прикасаться к устройству влажными руками или ногами.
- ⚠ Запрещено погружать устройств в воду.
- ⚠ Для предотвращения опасного перегрева кабель питания должен быть полностью размотан.



Для отключения кабеля питания от розетки питащей сети запрещено тянуть за шнур.

- ⚠ Перед заполнением резервуара для воды или при выполнении каких-либо проверочных операций устройство должно быть отсоединено от сети.
- ⚠ Для предотвращения игр детей с устройством за ними должен быть предусмотрен контроль.
- ⚠ Не оставляйте без присмотра работающую машину.
- ⚠ Запрещается размещение каких-либо посторонних предметов в отверстие для загрузки капсул.

⚠ К использованию данного устройства не должны допускаться лица (включая детей) с какой-либо физической или психической неполноценностью, или сенсорными нарушениями, или лица незнакомые с устройством или его использованием, кроме случаев, когда их действия контролируются или они проинструктированы лицом, ответственным за их безопасность.

⚠ Рекомендуется сохранить упаковочный материал (коробку, пенопластовые защитные элементы, пакеты и т.д.) для повторного использования при хранении, транспортировке.

⚠ В случае неисправности устройства, его необходимо отключить, отсоединить от питающей сети. Запрещается предпринимать какие-либо попытки ремонта или эксплуатации. Для выполнения ремонта необходимо обращаться только в авторизованный производителем сервисный центр и использовать только оригинальные запасные части. Несоблюдение указанных правил может нарушить безопасность устройства.

⚠ В случае повреждения питающего кабеля производитель или его служба технической поддержки, или технический специалист, обладающий достаточной квалификацией, должен заменить его для предотвращения каких-либо рисков.

Для обеспечения надлежащей вентиляции необходимо обеспечить расстояние около 15 см между устройством и любыми стенами или другими машинами, окружающими его.

В случае обнаружения каких-либо повреждений необходимо обратиться в ближайшую службу технической поддержки. При обращении следует указать название модели и серийный номер продукта. Указанная информация приведена на табличке номинальных параметров, которая размещается на основании машины.

Пояснение к рисункам для модели "LUX"

- 01 = рукоятка открытия/ закрытия дверцы для установки капсулы;
- 02 = рукоятка паропровода;
- 03 = паропровод;
- 04 = вспениватель молока;
- 05 = выдвижной контейнер для сбора использованных капсул;
- 06 = двухпозиционная решетка для двух чашек;
- 07 = поддон для сбора капель;
- 08 = нагревательная плита для чашек;
- 09 = светодиод включенного состояния машины;
- 10 = кнопка приготовления небольшого кофе;
- 11 = кнопка приготовления большого кофе;
- 12 = кнопка выбора растворимых продуктов
- 13 = кнопка пар/ горячая вода;
- 14 = крышка резервуара;
- 15 = метка максимального уровня воды;
- 16 = резервуар для воды;
- 17 = метка минимального уровня воды;
- 18 = разъем чип-карты (опция);
- 19 = чип-карта (опция);
- 20 = кабель электропитания
- 21 = главный выключатель;
- 22 = зажим умягчающего фильтра/ установочный разъем (опция);
- 23 = умягчающий фильтр (опция).

Пояснение к рисункам для модели "Standart"

- 01 = рукоятка открытия/ закрытия дверцы для установки капсулы;
- 02 = рукоятка паропровода;
- 03 = паропровод;
- 04 = вспениватель молока;
- 05 = выдвижной контейнер для сбора использованных капсул;
- 06 = двухпозиционная решетка для двух чашек;
- 07 = поддон для сбора капель;
- 08 = нагревательная плита для чашек;
- 09 = светодиод включенного состояния машины;
- 10 = кнопка кофе (свободная доза)(кнопка пуска);
- 11 = кнопка пара;
- 12 = кнопка подачи горячей воды;
- 13 = не используется;
- 14 = крышка резервуара;
- 15 = метка максимального уровня воды;
- 16 = резервуар для воды;
- 17 = метка минимального уровня воды;
- 18 = разъем чип-карты (опция);
- 19 = чип-карта (опционально);
- 20 = кабель электропитания;
- 21 = главный выключатель;
- 22 = зажим умягчающего фильтра/ установочный разъем (опция);
- 23 = умягчающий фильтр (опция).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальные параметры: см. таблицу номинальных параметров внизу машины;
 Емкость резервуара для воды: 1,7 литра;
 Вес: приблизительно 7 кг;
 Размеры машины: Д 295 x Г 290 x В 365.

КЛАССИФИКАЦИЯ УСТРОЙСТВА И ДОПУСТИМОЙ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

Устройство предназначено для использования в домашних,офисных и аналогичных условиях. Машина предназначена для приготовления кофе и других горячих напитков,чая,травяного чая и т.д.,капучино(некоторые версии).

УСТАНОВКА

Перед установкой необходимо внимательно ознакомиться с разделом «Общие правила техники безопасности». Машина должна устанавливаться на ровной устойчивой поверхности вдали от источников тепла и воздушных потоков.

Перед подключением устройства к электрической сети необходимо убедиться, что в цепи питания установлен дифференциальный выключатель, а нейтраль питающей сети имеет эффективное заземление. Также необходимо убедиться в соответствии номинальных параметров устройства (см. таблицу номинальных параметров,расположенную в нижней части машины)параметрам электрической установки.

Машина должна устанавливаться внутри помещений при температуре не ниже 5°C.

В случае установки машины в помещениях,температура внутри которых превышает 35°C, возможны неисправности.

По возможности заполните резервуар 16 свежей водой,обычной питьевой водой или,если водопроводная вода содержит высокие концентрации кальция,обычной минеральной водой (умягчающий фильтр не входит в комплект стандартной поставки).

Подключите к машине кабель электропитания 20.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНЫ (рисунки В - С)

Перед использованием устройства в первый раз необходимо удалить крышку резервуара 14 и извлечь резервуар. Тщательно его промыть и заполнить свежей водой. Установить его обратно. Вставить вилку устройства в силовую розетку с заземляющим контактом.

Включить машину путем нажатия на главный выключатель 21.

Предупреждение: перед использованием машины, капсулы не должны быть повреждены. Деформированные или поврежденные капсулы могут застрять в устройстве и повредить его.

КРАТКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТРОЙСТВА (рисунок В)

При включении машины с помощью главного выключателя 21, светодиод зеленого цвета 9 начинает мигать. Через несколько секунд, когда светодиод начинает светиться постоянно, устройство заканчивает прогреваться и становится готовым к использованию. Теперь напиток могут быть приготовлены с помощью кнопок 10 – 11 – 12 - 13 (версия LUX) или кнопок 10 – 11 - 12 (версия STANDARD).

Сигнализация других режимов работы предусмотрена с помощью двух светодиодов красного и зеленого цвета 9 в соответствии с прилагаемой таблицей «Предупреждение».

Версия с чип-картой (при наличии):

Вставить чип-карту 19 в соответствующий разъем 18, как показано на рисунке В (информация о режимах использования приведена в инструкции к чип-карте, которая зависит от используемого типа карты). Инструкция поставляется отдельно и не входит в комплект кофе-машины.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: подача включается и ограничивается возможностью перезарядки только при помощи системы чип-карты.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед первым использованием устройства после длительного простоя или в случае хранения без воды перед приготовлением кофе необходимо вылить чашку воды из диспенсера, соблюдая последовательность действий, описанную в разделе «Приготовление кофе» настоящего руководства по эксплуатации.

Несоблюдение данных указаний может привести к повреждению устройства и аннулированию гарантий производителя, применительно к рабочим характеристикам устройства.

Также рекомендуется, при использовании устройства в первый раз, поместить форсунку выпуска кофе примерно наполовину в емкость с водой при наливании воды в чашку. Указанная операция также может быть выполнена без капсулы или при использовании старой. Последовательность действий данной операции приведена в разделе «ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ».

Данная операция должна выполняться после каждого длительного простоя устройства.

Для получения превосходного эспрессо рекомендуется включить машину на 5 – 10 минут, прежде чем использовать ее, и нагреть чашки, поместив их на нагревательную плиту 8.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ (рисунки А – В – D – E – F – G – H – I – L)

Когда светодиод зеленого цвета 9 станет светиться непрерывно, необходимо поместить чашку на центр решетки 6 под диспенсером кофе, открыть контейнер для установки капсулы 1, установить капсулу (убедитесь в правильности ее установки – меньшим диаметром капсулы вниз) в соответствующее место и закрыть крышку (рисунок D).

Версия Lux:

Нажмите и отпустите кнопку 10 (рисунок E) для небольшого кофе и кнопку 11 (рисунок G) для большого кофе.

Приготовление завершится автоматически, когда будет приготовлена порция, заданная по умолчанию. Для преждевременной остановки процесса необходимо снова нажать ту же кнопку приготовления.

Для различных порций можно использовать большую кружку или стакан, просто переместив решетку 6 во второе положение (рисунок H), после чего нажать выключатель 12 (рисунок I) для запуска приготовления. Приготовление автоматически завершится, когда будет достигнут объем 150 мл – максимальная доза, используемая по умолчанию. Для преждевременного прерывания процесса приготовления необходимо еще раз нажать на тот же выключатель. Также можно запрограммировать приготовление различных доз по своему усмотрению. Данная процедура описана в разделе «ПРОГРАММИРОВАНИЕ ДОЗ».

Версия Standard:

Для приготовления необходимого количества кофе нажмите кнопку 10 (рисунок F).
Допускается приготовления напитка в большую чашку или стакан путем простого перемещения решетки 6 во второе положение (рисунок H) после нажатия на выключатель 10 (рисунок I) для начала и прекращения процесса приготовления.

Примечание: после использования капсулы автоматически попадают в контейнер для использованных капсул 5. Данная система позволяет выполнить полную очистку механизма приготовления кофе, не допуская длительного нахождения использованных капсул в контейнере.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Крышка контейнера установки капсул должна открываться только на время, необходимое для установки капсулы на ее соответствующее место, как показано на рисунке D.

Не прикасайтесь руками или другим посторонним предметом к элементам, которые не участвуют в загрузке.

Не прикладывайте чрезмерного усилия к держателю капсулы или любому другому подвижному компоненту.

ВАЖНО:

Во время приготовления любого продукта (кофе/пар/горячая вода) не удаляйте поддон для сбора капель.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Во время подачи кофе/пара/горячей воды защита машины обеспечивается с помощью устройства, блокирующего открытие контейнера для установки капсулы. Ни при каких обстоятельствах не прикладывайте усилия к контейнеру для его открытия.

Производитель не несет ответственности в случае повреждений, вызванных несоблюдением указанных выше указаний или использованием машины не по назначению.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО (рисунки А-М-Н) (в случае наличия)

Предупреждение: сначала необходимо налить кофе, а затем молоко.

Для предотвращения ожогов запрещается прикасаться к паропроводу 3-4 руками. Для перемещения его в требуемое положение необходимо воспользоваться рукояткой паропровода 2.

Для подачи пара выполните следующие инструкции:

Версия Lux (рисунок M):

1) Паропровод 3/4 должен находиться в исходном положении. Нажать кнопку 13. Через несколько секунд, когда выпускаемый пар станет однородным, установить паропровод в необходимом положении с помощью рукоятки 2 и погрузить вспениватель молока в предварительно заполненный резервуар с молоком. Поднимайте и опускайте кружку и, когда будет получено достаточное количество пены, закройте регулятор пара 13. После чего максимум через 90 секунд (рисунок M) приготовление завершится.

Всегда очищайте вспениватель и паропровод влажной тканью после каждого процесса приготовления.

Версия Standard (рисунок N):

1) Паропровод 3/4 должен находиться в исходном положении. Нажать кнопку 11. Через несколько секунд, когда выпускаемый пар станет однородным, установить паропровод в необходимом положении с помощью рукоятки 2 и погрузить вспениватель молока в предварительно заполненный резервуар с молоком. Поднимайте и опускайте кружку и, когда будет получено достаточное количество пены, нажмите выключатель 11. После чего максимум через 90 секунд (рисунок N) приготовление завершится.

Всегда очищайте вспениватель и паропровод влажной тканью после каждого процесса приготовления.

РАБОТА СИСТЕМЫ ОХЛАЖДЕНИЯ

Данное устройство оборудовано гидравлической системой охлаждения. После каждого приготовления пара система охлаждения позволит приготовить кофе только после того, как светодиод зеленого цвета загорится и перестанет мигать. Во время данной фазы охлаждения возможно незначительное падение капель в поддон для сбора капель, что должно рассматриваться, как нормальный режим работы.

ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ (рисунки А-М-О) (в случае наличия)

Для предотвращения ожогов запрещается прикасаться к паропроводу 3-4 руками. Для перемещения его в требуемое положение необходимо воспользоваться рукояткой паропровода 2.

Для приготовления горячей воды выполните следующие инструкции:

Установите кружку под трубкой подачи воды 3.

Версия Lux (рисунок М):

Удерживайте кнопку 13 нажатой, пока не будет подано необходимое количество продукта. Когда будет подано необходимое количество продукта, отпустите кнопку. Процесс подачи прекратится через 30 секунд.

Версия Standard (рисунок О):

Для пуска и остановки процесса подачи нажмите кнопку 12. Он остановится через 30 секунд.

ПЕРЕПОЛНЕНИЕ КОНТЕЙНЕРА ПРИЕМА КАПСУЛ (рисунок А)

Машина предварительно настроена на хранение капсул для приготовления 12 порций кофе. Когда указанное значение будет достигнуто, светодиод красного цвета 9 начнет быстро мигать, указывая на необходимость очистки контейнера 5-6-7. Удалите контейнер, очистите его и аккуратно установите обратно на место. Загорится светодиод зеленого цвета. Операция должна продолжаться не менее 5 секунд, позволяя перезагрузиться программному обеспечению.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: количество использованных капсул обнуляется при каждом удалении контейнера. Указанная операция должна длиться более 5 секунд.

ОТСУТСТВИЕ ВОДЫ (РИСУНОК Р)

Версия Lux:

В случае отсутствия воды загорается предупреждающий светодиод красного цвета 9. Прекращается любой текущий процесс приготовления для небольшого или большого кофе. Объем тракта подачи растворимых продуктов составляет 100 мл, при этом подача пара и воды прекращается одновременно.

Версия Standard:

В случае отсутствия воды загорается предупреждающий светодиод красного цвета 9. Одновременно прекращаются все процессы приготовления.

Заполните резервуар 16 свежей водой. Для чего наклоните его наружу (см. рисунок Р) или полностью извлеките его из держателя. Возобновите работу в обычном режиме. Уровень воды в резервуаре не должен превышать указанную на нем максимальную отметку 15.

Предупреждение: перед заполнением резервуара отсоедините кабель питания от сетевой розетки.

ФУНКЦИЯ ЧИП-КАРТЫ (в случае наличия) (рисунок В)

Данная функция используется для управления любым процессом приготовления с помощью платежной системы, использующей чип-карту 19.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ ДОЗ (в случае наличия) (рисунок В)

Только для версии LUX:

В машинах производства sgl Italia для каждого процесса приготовления кофе используется несколько предварительно настроенных параметров. Настройки дозы «небольшого» / «большого» / «с регулируемым сочетанием растворимых продуктов» кофе могут быть изменены путем выполнения следующих действий:

- Включить машину. Проверить наличие воды в резервуаре и подготовить машину к работе.

Перед программированием доз необходимо выждать не менее 5 минут после включения машины.

- Вставить капсулу в держатель капсулы, закрыть крышку и нажать любую из кнопок 10 – 11 - 12. Удерживать ее нажатой, пока не будет получена требуемая доза.
- Через несколько секунд начнут поочередно мигать светодиоды красного и зеленого цвета 9, указывая на выполнение процесса программирования.
- После получения требуемой дозы необходимо отпустить кнопку. Включенным будет только светодиод зеленого цвета, сигнализируя о завершении программирования.
- Перед тем как перейти к программированию другой опции кофе необходимо подождать несколько секунд (повторить указанные настройки, пока не будут получены требуемые дозы).
- Рекомендуется выполнить итоговую проверку настройки доз.

Устройство поставляется с завода с настройками доз, используемыми по умолчанию.

ФУНКЦИИ ЗАЩИТЫ КРЫШКИ КОНТЕЙНЕРА

В крышке для установки капсул имеется два защитных устройства: электрическое и механическое, которые не позволяют машине работать при открытой крышке.

Электрическое устройство защиты предотвращает поворот держателя капсулы. Сигнализация указанного состояния выполнена с помощью мигания светодиода красного цвета сразу после нажатия на кнопку приготовления для получения необходимого количества, тогда как механическое устройство не позволяет открыть крышку во время приготовления.

В случае извлечения контейнера во время подачи, она немедленно прекращается. После закрытия контейнера машина отменяет выполняемый цикл подачи.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОЧИСТКА ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ (РИС. Q)

Перед началом любой операции очистки необходимо вынуть вилку из розетки питания. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОГРУЖАТЬ МАШИНУ В ВОДУ.

- очистку выполнить смоченной в воде тканью, а затем тщательно высушить;
- машина должна располагаться только на обезжиренных и сухих поверхностях;
- удалить сетку 6, извлечь и опорожнить контейнер/поддон 5/7;
- отодвинуть вспениватель молока 4 (операцию необходимо выполнять после приготовления каждой порции капучино) путем легкого нажатия вниз;
- в случае засорения трубы 3 необходимо соблюдать особые меры предосторожности. Для очистки отверстия диспенсера можно воспользоваться иглой.
- держатель капсулы может быть очищен путем выполнения цикла приготовления кофе без капсулы см. раздел «Приготовление кофе».
- вымыть каждый удаляемый элемент горячей водой и моющим средством для посуды. Тщательно высушить их и установить обратно.

ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ

Если не планируется использование машины в течение длительного периода времени, желательно выполнить следующие действия:

- Выключить и отключить ее от электрической сети;
- Опустошить резервуар для воды.

Также для экономии энергии рекомендуется выключать устройство каждый день, если оно не используется. При включении устройства идеальная рабочая температура достигается в течение 2/3 минут.

ОЧИСТКА ПОДДОНА ДЛЯ СБОРА КАПЕЛЬ (РИСУНОК Q)

Для удаления налета кофе рекомендуется тщательно промывать поддон 7. Для удаления налета кофе поддон можно вымыть горячей водой и жидким моющим средством для посуды или специальным моющим порошком.

РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ВОДЫ (рисунок Р)

Резервуар 16 должен еженедельно очищаться при помощи жидкого моющего вещества для посуды;

Вода в резервуаре должна заменяться каждый день. Рекомендуется использовать воду высокого качества с низким содержанием минералов, но не деионизированную или дистиллированную воду.

УМЯГЧАЮЩИЙ ФИЛЬТР (РИС. R) (В КОМПЛЕКТ НЕ ВХОДИТ)

Вспомогательный элемент для умягчения воды предназначен для данного устройства, не входит в комплект поставки машины и может быть заказан отдельно.

Комплект умягчающего фильтра состоит из следующих элементов:

- установочный позиционирующий держатель 22 для умягчающего фильтра;
- умягчающий фильтр 23;
- инструкция по использованию умягчающего фильтра.

Умягчающий фильтр может обработать приблизительно 50 литров воды (1500 процессов приготовления), после чего он подлежит замене.

Важно: рекомендуется использовать умягчающий фильтр. На повреждения, вызванные известковым налетом, гарантия не распространяется.

Производитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные несоблюдением указанных выше стандартов.

ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ, А ТАКЖЕ В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ ВЫПОЛНЕНИЯ ОПЕРАЦИЙ, НЕ ОПИСАННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, ОБРАТИТЕСЬ В БЛИЖАЙШИЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.

Производитель оставляет за собой право вносить в любое время любые изменения в конструкцию или внешний вид устройства по производственным или коммерческим причинам.

Сводная таблица предупреждений

СТАТУС МАШИНЫ	ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИГНАЛЫ			
	Светодиод зеленого цвета	Светодиод красного цвета	Светодиод синего цвета (только для версий с чип-картой)	
Включение машины (нагрев)	<input checked="" type="checkbox"/> Мелленное мигание светодиода	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Режим готовности	<input checked="" type="checkbox"/> Постоянное свечение светодиода	<input checked="" type="checkbox"/>		
Подача кофе	<input checked="" type="checkbox"/> Мелленное мигание светодиода	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Подача горячей воды	<input checked="" type="checkbox"/> Мелленное мигание светодиода	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Подача пара	<input checked="" type="checkbox"/> Мелленное мигание светодиода	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Открыта дверца	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> Мелленное мигание светодиода если необходима подача		<input checked="" type="checkbox"/>
Открыт контейнер	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Мелленное мигание светодиода		<input checked="" type="checkbox"/>
Переполнение контейнера	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Быстрое мигание светодиода		<input checked="" type="checkbox"/>
Пустой резервуар	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Постоянное свечение светодиода		<input checked="" type="checkbox"/>
Уменьшение кредита	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/> Мелленное мигание светодиода
Отсутствие кредита	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/> Постоянное свечение светодиода
Неисправность *	<input checked="" type="checkbox"/> Мелленное мигание светодиода	<input checked="" type="checkbox"/> Мелленное мигание светодиода	<input checked="" type="checkbox"/> Мелленное мигание светодиода	<input checked="" type="checkbox"/> Мелленное мигание светодиода

* Для восстановления нормальной работы кофре-машины, ее необходимо выключить и снова включить. Если неисправность не устранится, требуется вмешательство технического специалиста.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможные причины	Решение
Машина не включается. Предупреждающий светодиод 9 не горит.	<ul style="list-style-type: none"> • Машина не подключена к питающей сети. • Неисправность электропроводки 	<ul style="list-style-type: none"> • Подключить машину к питающей электросети (см. раздел «Установка»). При необходимости обратиться в уполномоченный сервисный центр. • Проверить соответствие номинальных значений параметрам сети
Машина не приготавливает	<ul style="list-style-type: none"> • Неисправность указывает миганием предупреждающего светодиода 9. 	<ul style="list-style-type: none"> • См. таблицу «Предупреждения»
Кофе наливается только по каплям или наливается некорректно.	<ul style="list-style-type: none"> • Диспенсер кофе засорён. 	<ul style="list-style-type: none"> • Промыть диспенсер кофе (см. раздел «Инструкции по эксплуатации машины»).
Не приготавливается ни горячая вода, ни пар	<ul style="list-style-type: none"> • Засорение трубки диспенсера 	<ul style="list-style-type: none"> • Очистить трубку диспенсера горячей воды/пара с помощью иглы (указанная операция должна осуществляться при выключенной машине).
Вода разбрызгивается за пределы поддона для сбора капель.	<ul style="list-style-type: none"> • Высокий уровень воды в поддоне. 	<ul style="list-style-type: none"> • Вылить воду из поддона и продолжить обычную эксплуатацию (см. раздел «Очистка поддона для сбора капель»).
Пенка капучино недостаточно густая.	<ul style="list-style-type: none"> • Молоко недостаточно холодное • Засорение паропровода. 	<ul style="list-style-type: none"> • Всегда используйте молоко с температурой, как из холодильника. • Очистить трубу (см. раздел. «Очистка и использование»).
Машина заблокирована (включена, но не готовит кофе)	<ul style="list-style-type: none"> • Было выполнено четыре последовательных запроса приготовления кофе при открытой крышке. • Неисправность работы держателя капсулы. 	<ul style="list-style-type: none"> • Сигнализация неисправности миганием светодиодов зеленого и красного цвета. Выключите и снова включите устройство. Если проблема не устранилась, необходимо обратиться в ближайший сервисный центр.

В приведенной выше таблице указаны возможные проблемы. В случае неисправностей, которые не указаны в ней, необходимо обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр.

Соответствие СЕ данного оборудования Директивам 2006/98/СЕ и 2004/108/СЕ проверено независимой организацией.

Данный продукт также соответствует Директиве ЕС 2002/95/ЕС.

1.Производитель:

N&W GLOBAL VENDING S.p.A.
Юридический адрес: Виа Рома 24
24030 Вальбрембо (Бергамо)Италия
Телефон: +39 035 606111
Факс: +39 035 606463
www.nwglobalvending.com

2. В случае неисправностей

В большинстве случаев любые технические проблемы исправляются с помощью незначительных операций по ремонту. Прежде чем обратиться к производителю,мы рекомендуем внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации аппарата.

В случае серьезного сбоя или неполадки в работе аппарата необходимо обратиться в сервисную службу продавца или связаться с уполномоченным представителем производителя:

ООО "НВ Глобал Вендинг"
Олимпийский проспект 29/2,г. Мытищи
Московская область,141006 - Россия
www.nwglobalvending.com.ru
Телефон + 7 495 926 07 14

3. При соответствующем уходе и обслуживании аппарата срок службы составляет минимум 3 (три)года.

4. Дата изготовления аппарата указана на внутренней наклейке.

5. Условия продажи: ВСЕ новые аппараты,реализуемые на территории Таможенного союза (ЕАС),реализуются ТОЛЬКО авторизованными дилерами или по контракту с ООО "НВ Глобал Вендинг",Россия.

6. Аппарат модели Rotary позволяет конечному пользователю аппарата приготовить кофейные напитки из капсул/чалд (в зависимости от модели аппарата),содержащих молотый кофе.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Для того чтобы избежать нанесения повреждений автомату, операции по погрузке и выгрузке должны осуществляться с особой осторожностью.

Автомат можно поднимать с помощью автоматического или ручного вилочного погрузчика, поместив вилку снизу автомата и со стороны, четко обозначенной знаком на картонной упаковке.

Запрещается:

- Переворачивать автомат;
- Перемещать его при помощи веревок или подобных приспособлений;
- Поднимать автомат, сжимая его поперек корпуса;
- Поднимать автомат с помощью ремней или веревок;
- Трясти автомат и/или его упаковку.


Хранить в сухом помещении при температуре от 0 до 40 °С.

При использовании заводской упаковки, если необходимо, можно нагружать поверх автомата еще один автомат. Важно сохранять вертикальное положение устройства, указанное стрелками на упаковке.

ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ В КОНЦЕ СРОКА СЛУЖБЫ

Данный продукт соответствует Директиве ЕС 2002/96/ЕС.



Символ , расположенный на продукте или его упаковке, означает запрет утилизации продукта, как твердых бытовых отходов. Вместо этого он должен быть отнесен в соответствующий пункт сбора для повторной переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация продукта помогает избежать потенциальных отрицательных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые могут возникнуть в результате неправильного обращения с данным продуктом. Для получения более подробной информации о переработке данного продукта, пожалуйста, обратитесь в ваше городское управление, коммунально-бытовую службу, обслуживающую ваш дом или магазин, в котором вы приобрели продукт.

sgl italia srl ad unico socio

Industria elettrodomestici

Direzione e coordinamento di N & W Global Vending SpA

Via Cocito, 23 - 14040 Castelnuovo Calcea (AT) - Italy

Tel. +39.0141.957281 Fax +39.0141.957302

www.sgl-italia.com